

Mover Aqua

System**RoMedic**



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Mode d'emploi - Français

Uživatelská příručka – Czech



REF

53-301

Max Patient Weight: 150 kg / 331 lbs

Table of contents

English	3
Svenska	11
Norsk	19
Dansk	27
Suomi	35
Deutsch	43
Nederlands	51
Français	59
Czech	67
Dimensions	75

Mover Aqua

SystemRoMedic™

Instructions for use - English

Mover Aqua is a transfer platform developed to provide smooth, convenient transfer indoor/flat surfaces. It's easy to use and helps transfer patients safely and conveniently. Mover has a narrow base frame and double castors for easy manoeuvrability even in confined spaces. Mover has a stable platform and comfortable seat cushions, and thanks to constant eye contact with the carer, the user always feels comfortable and confident. The new Mover Aqua is specially designed to be used also in showers. PU cushions together with stainless solutions makes this possible. Hygiene management is improved as well.

1. Intended use

The Mover Aqua – Transfer Platform is a mobile transfer platform with a safe working load of 150 kg. The product is intended for indoor use on flat surfaces for moving care recipients and residents at hospitals, nursing homes or in home healthcare. The product is only intended to be used for care recipients who are able to stand up without assistance or who can stand with minimal assistance. The product is not intended for long periods of sitting or moving. The product is intended for moving a care recipient to/from a chair, bed, wheelchair or toilet. In this context, "care recipient" means the person being moved.

The Mover Aqua model is also constructed in such a way that it can be used in the shower.

References to directions in this document (left/right, forwards/backwards) are always based on the position of the care recipient while seated on the Mover Aqua.

Mover Aqua is intended for indoor use only in Home Healthcare environment and Professional Healthcare facility environment.



2. Contraindications, Precautions, Warnings

Contraindications

- This device is only intended for moving care recipients. No other use is permitted.
- The device may not be used by patients above the maximum weight indicated on the label of the device.
- The maximum weight indicated on the label of the device applies only when the care recipient is evenly seated on both seat cushions.
- This device is not intended for long transporting of users, only for short transfers.

Precautions

- Check that the device is used on flat surface.
- Check the device is correctly mounted/assembled before its first use.
- Check the device after every folding after any transport.
- Inspect the device regularly to detect any signs of damage. If there are any visible signs of damage, contact Direct Healthcare Group Customer Service.
- It is important to never leave the user alone during the transfer.
- Warranty applies only if repairs or alterations are made by personnel who are authorized by Direct Healthcare Group.
- Ensure that there are no obstacles or people in the way of the transfer device.
- Check the function of brakes before use.
- Always use the brakes when the user is getting on and getting off the device.
- Activate the brakes whenever the device is not in use.
- Low speed is recommended when moving the device when a user is using it.
- Take care not to drive the device over thresholds with high speed or force.

- When passing over a threshold, pass the back wheel of the device first. Approach the threshold with lower speed and communicate the coming threshold to the patient.
- The product should only be used for the purpose specified in the IFU. Any other use is prohibited.
- Keep the instructions for use together with the product so that it can be used as a reference if necessary.
- Always carry out recommended daily maintenance before using the product.
- Before using the product, a clinical assessment must be carried out as to whether the care recipient can be moved using this product and, if so; whether the move/transfer should be carried out by one or two care givers.
- Do not move a loaded device over obstacles that the castors cannot easily get over.
- The product must be regularly cleaned/disinfected – after every use if necessary or at least once a day.

Warnings

- The device may not be used by infants, children or adults who are 146 cm or shorter.
- The caregiver must be able to read and understand the Manual/IFU of the product.
- Caregiver: Never use the device if you have not had a proper training on how to use the device including the accessories.
- Maintenance/Service staff: Never maintain the device if you have not had a proper training on how to use and maintain the device including the accessories
- It is important to use only approved accessories to prevent unintended detachment of components and subsequently a fall that may lead to patient injury.
- Use careful and gentle maneuvers when moving the device.
- Perform maintenance/service of the device, according to the instructions in the manual/IFU, recommended at least once every 12 months.
- Accessories must be properly fitted and tested in relation to the user's needs and functional ability.
- Special care must be taken when using strong electrical power sources such as diathermy and the like so that diathermy cables are not placed on or near the device. In case of doubt consult with a Direct Healthcare Group representative.
- Do not leave a care recipient unattended during a transfer.
- During a transfer or standup procedure, the user must be over the base of support of the device during the entire transfer procedure, to avoid tipping of the lift.
- Always maneuver the device using the handles. Do not push on the legs.
- Repair any paint damage as soon as possible to avoid a shorter lifespan due to corrosion.
- Do not use chlorine, phenols, pentanols or other strong detergents that could damage the surface/dry out the cushions or cause premature cracking.
- Do not allow the device to stand in direct sunlight since dark surfaces can become extremely hot.
- The device must not be lowered into water.
- The device must not be cleaned using steam.
- The device must not be stored in a wet room.
- The device must not be used outdoors, only indoors.
- Make sure that the care recipient is always evenly seated on both seat cushions.



Always read the user manual

Always make sure that you have the correct version of the manual. The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website: www.directhealthcaregroup.com.

Before first use:

- Inspect the packaging for any damage.
- Check for correct product being delivered.
- Check to ensure that the device is free from damage.
- Check if all the parts/components are included in the package.
- Check if all approved accessories are included in the package.
- Check if Product Quality Approval document is included in the packaging.
- Save this document for future contact with manufacturer.
- Make certain the device is properly assembled.
- Check if it is possible to move the device in all directions.

3. Expected Lifespan

The expected lifespan of the product is at least 10 years if regular maintenance is carried out and any broken parts are replaced as necessary. Contact the distributor if any part needs to be replaced.

4. Product label

Mover Aqua
System**RoMedic**

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219



LOT 2022-02-R

SN NP123

UDI (Unique Device Identification) can be found within the barcode human readable text. It contains:

(01) EAN code

(11) Date of Manufacture. The date is in the format YYMMDD Y = Year, M = Month and D = Date.

 150 kg / 330 lbs



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcargroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Placement of Label

5. Policy of the number of persons required for moving a care recipient

This product is designed to be safely used by one carer. There may be circumstances involving a care recipient who must be moved that make it necessary for two carers to carry out the move. Each professional carer is individually responsible at all times for assessing whether the product is suitable for use and whether a move/transfer needs to be carried out by one or two carers.

6. Product Description and direction of movement

1. Handlebars/handles for manoeuvring
2. Crossbars/handles
3. Hinged half-seats/seat cushions
4. Shin support
5. Leg
6. Rear castors with full brake
7. Step
8. Front castors with no brake

Mover Aqua can be moved in both directions.



7. How to use Mover Aqua

Turn the cushions

1. Hold the half-seat by the handle in the upper corner.
2. Turn the half-seat either away from the moving area or to a position underneath the care recipient.



Pull and release the brakes on the rear castors.



Lock the brakes



Release the brakes

How to carry out a move/transfer

1. The steps shown below are for a transfer from one chair/wheelchair/bed/toilet to another, but it is done in the same way regardless of whether the movement/transfer is carried out from a chair, bed, wheelchair or toilet.



1. Fold up the two half-seats.



2. Manoeuvre up to the care recipient.



3. Lock the brakes.



4. Place the Mover so the care recipient can easily place his or her feet on the step and his or her knees/ shins against the shin support. Let the care recipient take hold of the crossbars/ handles however he or she wishes.

How to carry out a move/transfer, continued



5. Fold down the two half-seats.



6. Ask the care recipient to sit down. Release the brakes and move the care recipient.

NOTE: The care recipient should be seated during movement.

2. To carry out a transfer to a chair/wheelchair/bed/toilet, you carry out the above steps in reverse order.
3. When moving to a toilet:
 - When the care recipient is in position, the rear castor brakes are applied and the care recipient stands up.
 - Remove the care recipient's clothing if necessary then fold up the half-seats so the care recipient can sit on the toilet him or herself. The product can now act as a support frame to make it easier for the care recipient during the toilet visit.

Trouble shooting

In case the half-seats and shin supports are not located in the desired position or are either too loose or too tight, it is possible to adjust the height of the shin support and the half-seats.

1. Untie the screws and adjust the shin support/seats to the wanted height.
2. Tighten the screws.

In case a shin support and/or half-seat is too loose: tighten the screws holding them to the frame.

In case a half-seat is too tight and/or not possible to open or close: loosen the screw holding it to the frame.



If the device is not working properly, contact your distributor.

If the device makes unusual noises:

- Try to determine the source of the sound. Take the device out of operation and contact your distributor.

Cleaning and disinfection

After every use:

Clean the movers seats, shin-support and handles. Wipe using a mild soap solution/surface disinfectant. The product is not corrosion proof.

Weekly and possibly more often depending on frequency of use:

If necessary, clean the mover with a cloth with warm water or a soap solution and check that the castors are free from dirt and hair. Ensure that the device is dried thoroughly after cleaning.

If disinfection is needed:

70% ethanol, 45% isopropanol or similar should be used.

Do not steam clean due to risk of corrosion.

Do not use cleaning agents containing phenol or chlorine, as this could damage the materials.

Recycling/Disposal

When the product is no longer usable it should be recycled in accordance with legislation and regulations in the country concerned. Ask your local recycling station for further information about how the different materials in the product (metals, plastics) should be recycled.

8. Care and Maintenance

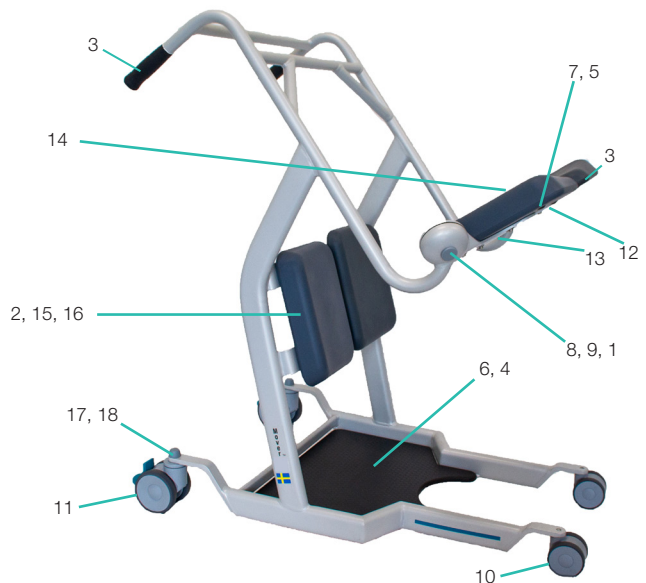
Preventive maintenance schedule

If the product, when checked, has faulty/broken parts, do not be use until the faulty parts have been replaced.

Action/Checks	Before each use	Annual overhaul
Carry out a general inspection -test the product's functions. Check that there are no broken or cracked parts. Check that the product feels stable.	x	x
Check that the half-seats can be folded up/down	x	
Check that the rear castors can be rotated and that the brakes can be applied.	x	
Check that the step is fixed.	x	x
Check that the castors are securely fixed to the frame.		x
Inspect exposed parts for cracks or sharp edges (these may become unhygienic or injure the care recipient)		x
Check that there are no loose bolted joints		x
Repair any damage to the paint to prevent surface corrosion – this applies particularly to Mover Aqua.		x

9. Parts

No.	Art No.	Description
1	53-341	End screw M10, Ø30 mm
2	53-342	Screw, Knee support plate (x4)
3	53-344	Rubber handle, L=92 mm (x2)
4	53-311	Step Aqua
5	53-336	Screw, Seat plate (x3)
6	53-337	Screw, step (x4)
7	53-338	Washer, seat plate (x3)
8	53-339	Locknut, M10
9	53-340	Washer M10
10	53-312	Double castor with no brake Ø75 mm
11	57-096	Double castor with full brake "diameter" 100mm (Aqua)
12	53-343-L	Bracket, seat plate left
13	53-343-R	Bracket, seat plate right
14, 15	57-394	Seat/Knee support PUR (Aqua)
16	53-334	Washer/Knee support plate (x4)
17	53-330	Cap/Screw. grey
18	53-331	Washer



10. Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation MDR 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code
	The device is intended for indoor use		Maximum patient weight
	Serial number		

11. How to report a serious incident

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the MHRA or another competent authority of the country in which the user and/or patient is established.

UK

info@directhealthcaregroup.com

T: +44 (0) 800 043 0881

F: +44 (0) 845 459 9832

Other:

info.export@directhealthcaregroup.com

Mover Aqua är en överflyttningsplattform som är utvecklad för bekväm och smidig överflyttning inomhus/plana ytor. Den är enkel att använda och underlättar för brukare att förflyttas på ett säkert och bekvämt sätt. Mover Aqua är utrustad med en smal bottenram och dubbelhjul för enkel manövrering även på små utrymmen. Med en stabil ståplatta, bekväma sittdynor och ständig ögonkontakt med vårdgivaren kan brukaren alltid känna sig bekväm och trygg med Mover Aqua. Mover Aqua är designad för att också kunna användas i våtutrymmen/dusch. PU dynor och rostfria lösningar gör detta möjligt. Den nya designen underlättar också avtorkning/rengöring av produkten.

1. Avsedd Användning

Mover Aqua – Överflyttningsplattform är en mobil överflyttningsplattform med en säker arbetslast på 150 kg. Produkten är avsedd att användas inomhus på plana ytor i syfte att förflytta vårdtagare och boende på sjukhus, sjukhem eller inom hemsjukvården. Produkten är enbart avsedd att användas för vårdtagare som klarar att stå upp utan hjälp, eller som kan stå med minimal hjälp. Produkten är ej avsedd för långa perioder av sittande eller förflyttning. Produkten är avsedd att förflytta en vårdtagare till/från stol, säng, rullstol eller toalett. Med vårdtagare avses här den personen som förflyttas.

Modellen Mover Aqua är konstruerad för att också kunna användas i dusch. Riktningshänvisningar i detta dokument (vänster/höger, framåt/bakåt)baseras alltid på brukarens position när han eller hon sitter på Mover Aqua.

Mover Aqua är avsedda att användas i hemsjukvårdsmiljö och professionell vårdinrättning.



2. Kontraindikationer, Försiktighetsåtgärder och Varningar

Kontraindikationer

- Produkten får inte användas av en brukare vars vikt överstiger den maximala brukarvikt som anges på produktens etikett.
- Produkten är inte avsedd för lång transport av brukaren, bara för korta överflyttning.
- Den maximala vikt som anges på produktens etikett gäller endast när brukaren sitter jämnt på båda sittdynorna.
- Produkten är endast avsedd för överflyttning av en brukare. All annan användning är inte tillåten.

Försiktighetsåtgärder

- Kontrollera att produkten används på en plan yta.
- Kontrollera att produkten är korrekt monterad/ihopsatt före den första användningen.
- Kontrollera produkten efter att den har varit ihopfäld /demonterad efter transport.
- Inspektera produkten regelbundet för att upptäcka tecken på skada. Om det finns några synliga tecken på skada, kontakta Direct Healthcare Groups kundtjänst.
- Det är viktigt att aldrig lämna brukaren ensam under förflyttningen.
- Garantin gäller endast om reparationer eller ändringar görs av personal som är auktoriserad av Direct Healthcare Group.
- Se till att det inte finns några hinder eller människor i vägen för produkten när brukaren förflyttas med hjälp av produkten.
- Kontrollera bromsarna före användning.
- Använd alltid bromsarna när brukaren går på och stiger av enheten.
- Aktivera bromsarna när produkten inte används.
- Låg hastighet rekommenderas när du använder produkten.
- Var försiktig så att du inte kör produkten över en tröskel med hög hastighet eller kraft.

- Närma dig trösklar, kör över med det bakre hjulet först. Köt med lägre hastighet och uppmärksamma brukaren när ni närmar er en tröskel.
- Produkten ska endast användas för det ändamål som anges i IFU. All annan användning är förbjuden.
- Förvara bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den kan användas som referens vid behov.
- Genomför alltid dagligt underhåll innan produkten används.
- Innan produkten används måste en klinisk bedömning göras om brukaren kan förflyttas med produkten och i så fall om överflyttningen ska utföras av en eller två vårdgivare.
- Flytta inte produkten med en brukare på över hinder som hjulen inte kan komma över.
- Produkten måste rengöras / desinficeras regelbundet - efter varje användning vid behov eller minst en gång om dagen.

Varningar

- Enheten får inte användas av småbarn, barn eller vuxna som är 146 cm eller kortare.
- Vårdgivaren måste kunna läsa och förstå produktens bruksanvisning och användarinstruktioner.
- Vårdgivare: Använd inte produkten om du inte har erhållit lämplig utbildning om hur produkten och dess tillbehör ska användas.
- Underhålls-/servicepersonal: Utför aldrig underhåll av enheten om du inte har genomgått lämplig utbildning om hur man ska använda och underhålla produkten samt dess tillbehör.
- Det är viktigt att endast använda godkända tillbehör listade i bruksanvisningen för att förhindra att komponenter lossnar oavsiktligt, då detta medföra ett fall och patientskada.
- Manövrera mjukt och försiktigt när du jobbar med produkten.
- Utför underhåll/service av enheten enligt anvisningarna i bruksanvisningen/IFU, vilket rekommenderas minst en gång var 12:e månad.
- Tillbehören måste vara ordentligt fastsatta. De bör testas i förhållande till användarens behov och funktionsnivå.
- Särskild försiktighet måste vidtas vid användning av starka elektriska kraftkällor som används vid till exempel diatermi och liknande så att diatermikablar inte placeras på eller i närheten av enheten. Vid tvivel, rådgör med en representant för Direct Healthcare Group.
- Lämna aldrig brukaren utan uppsikt när produkten används.
- Under hela uppresning- eller förflyttningsprocessen måste brukaren vara över produktens bas under för att undvika att produkten tipsar.
- Förflytta alltid produkten med handtagen. Tryck inte på benen.
- Reparera eventuella skador på färgen så snart som möjligt för att undvika kortare livslängd på grund av korrosion.
- Använd inte klor, fenoler, pentanoler eller andra starka rengöringsmedel som kan skada produktens ytan eller orsaka för tidig sprickbildning.
- Låt inte produkten stå i direkt solljus eftersom mörka ytor kan bli extremt varma.
- Produkten får inte sänkas ner i vatten.
- Produkten får inte lämnas eller förvaras i miljö med hög luftfuktighet.
- Produkten får inte rengöras med ånga.
- Produkten får inte användas utomhus, endast inomhus.
- Se till att brukaren alltid sitter jämnt på båda sittdynorna.



Läs alltid bruksanvisningen

Se alltid till att du har rätt version av manualen. Den senaste versionen av alla manualer finns att ladda ner på/från vår webbplats: www.directhealthcaregroup.com.

Före användning

- Inspektera förpackningen för att upptäcka eventuella skador.
- Kontrollera att rätt produkt har levererats.
- Kontrollera att materialet är fritt från skador.
- Kontrollera att alla delar/komponenter finns med i förpackningen.
- Kontrollera att alla godkända tillbehör finns med i förpackningen.
- Spara det här dokumentet för eventuella framtida kontakter med tillverkaren.
- Kontrollera att produkten är korrekt monterat.
- Kontrollera körfunktionen i alla riktningar.

3. Förväntad Livslängd

Den förväntade livslängden på produkten är minst 10 år givet att regelbundet underhåll utförs och att trasiga detaljer byts vid behov. Kontakta Distributören om någon del behöver bytas.

4. Produktetikett

Mover Aqua
System**RoMedic**

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219



LOT 2022-02-R

SN NP123

UDI (Unik produktidentifiering) finns i den läsbara streckkoden. Den innehåller:

(01) EAN-kod

(11) Tillverkningsdatum. Datumformatet är ÅÅMMDD

Å=År M=Månad D=Dag.

 150 kg / 330 lbs



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcargroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Placement of Label

5. Policy om antal personer för att förflytta en vårdtagare

Denna produkt är designad för att kunna användas på ett säkert sätt av en vårdare. Det kan finnas omständigheter hos vårdtagaren som ska förflyttas som gör det nödvändigt att två vårdare genomför förflyttningen. Varje professionell vårdgivare har själv alltid ansvar för att bedöma om produkten är lämplig att användas samt om en förflyttning/överflyttning behöver göras av en eller två vårdare.

6. Produktbeskrivning och rörelseriktning

1. Körhandtag/Manöverhandtag
2. Tvärstag/handtag
3. Justerbara sätshalvor/sätessedynor
4. Justerbart underbensstöd
5. Ben
6. Bakre styrhjul med totalbroms
7. Ståplatta
8. Styrhjul främre utan broms

Mover Aqua kan flyttas i båda riktningarna.



7. Så här använder du Mover Aqua

Vrida kuddarna

1. Håll sätshalvan i handtaget i övre hörn.
2. Vrid sätshalvan antingen bort från förflytningsområdet eller i läge under vårdtagaren.



Dra åt och lossa bromsarna på de bakre styrhjulen



Lås bromsen



Lossa bromsen

Så här genomför du en förflyttning/överflyttning

1. Momenten nedan visas för en överflyttning från en stol/rullstol/säng/toalett till en annan men görs på samma sätt oavsett om förflyttningen/överflyttningen görs från en stol, säng, rullstol eller toalett.



1. Fäll upp de två sätshalvorna.



2. Kör intill vårdtagaren.



3. Lås bromsen



4. Placera Mover Aqua så att vårdtagaren enkelt kan placera sina fötter på fotplattan och knä/underben mot underbenstödet. Låt vårdtagaren greppa i den tvärgående stängan och sedan resa sig upp.

Så här genomför du en förflyttning/överflyttning forts



5. Fäll ner de två säteshalvorna.



6. Be vårdtagaren att sitta ned.
Lossa sedan bromsen och förflytta vårdtagaren.

OBS: Vårdtagaren ska sitta ned under förflyttning.

2. För att göra en överflyttning till en stol/rullstol/säng/toalett gör du ovanstående moment i omvänd ordning.
3. Vid förflyttning till toaletten:
 - När vårdtagaren är på plats så aktiveras bakre hjuls bromsar och vårdtagaren står upp.
 - Ta av vårdtagarens kläder vid behov och fäll sedan upp sätets halvor så att vårdtagaren kan sätta sig själv på toaletten. Produkten kan nu fungera som en stödramp vilket underlättar för vårdtagaren under toalettbesöket.

Felsökning

Om halvsätena och smalbensstöden inte är placerade i önskat läge eller antingen är för lösa eller för snäva, är det möjligt att justera höjden på smalbensstödet och halvsätena.

1. Lossa skruvarna och justera benstödet/sätena till önskad höjd.
2. Dra åt skruvarna.

Om ett benstöd och/eller halvsäte är för löst: dra åt skruvarna som håller fast dem till ramen.

Om ett halvsäte är för hårt och/eller inte går att öppna eller stänga: lossa skruven som håller den mot ramen.



Om enheten inte fungerar som den ska, kontakta din distributör.

Om enheten avger ovanliga ljud:

- Försök att fastställa källan till ljudet. Ta enheten ur drift och kontakta din distributör.

Rengöring och desinficering

Efter varje användningstillfälle:

Rengör produktens säten, knästöd och handtag. Torka av med en mild såplösning/ytdesinfektionsmedel. Produkten är inte korrosionssäker.

Veckovis, gärna oftare beroende på användningsfrekvens:

Vid behov rengör movern med en trasa med varmt vatten eller en tvållösning och kontrollera att hjulen är fria från smuts och eventuella hår. Se till att apparaten torkas ordentligt efter rengöring.

Vid behov av desinficering:

70 % etanol, 45 % isopropanol eller liknande kan användas.

Rengör inte med ånga på grund av risk för korrosion.

Använd inte rengöringsmedel som innehåller fenol eller klorin, då dessa skadar materialet.

Återvinning/Avyttring

När produkten inte längre är användbar ska den återvinnas i enlighet med lagstiftning och föreskrifter i det berörda landet. Be din lokala återvinningsstation om ytterligare information om hur de olika materialen i produkten (metaller, plast) ska återvinnas.

8. Skötsel och Underhåll

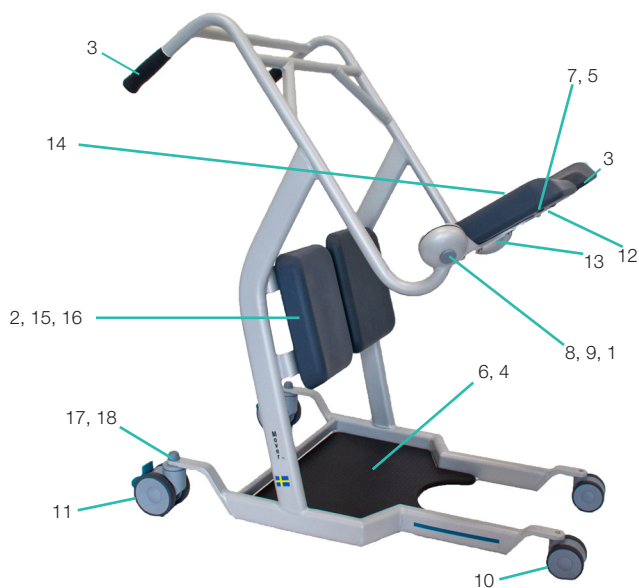
Schema för förebyggande underhåll

Om produkten vid kontroll har felaktiga/trasiga delar så ska den ej användas innan felaktiga detaljer bytts ut.

Åtgärd/Kontroll	Före varje användning	Årlig översyn
Gör en översiktlig kontroll-testa produktens funktioner. Kontrollera att inga detaljer är trasiga eller spruckna. Kontrollera att produkten känns stabil.	x	x
Kontrollera att sitshalvorna kan fällas upp/ned.	x	
Kontrollera att de bakre hjulen kan roteras och bromsas.	x	
Kontrollera att halkskyddet på ståplattan sitter fast.	x	x
Kontrollera att hjulen sitter fast ordentligt i chassit.		x
Undersök utsatta delar med avseende på sprickor eller vassa kanter (dessa kan bli ohygieniska eller skada vårdtagaren)		x
Kontrollera att inga lösa skruvförband finns.		x
Åtgärda ev. lackskador för att motverka ytkorrosion - speciellt gäller detta Mover Aqua. Bättringsfärg kan beställas av distributören.		x

9. Delar

Pos. No.	Art.nr	Benämning
1	53-341	Ändskruv M10, Ø30 mm
2	53-342	Skruv, Knästödsplatta (x4)
3	53-344	Gummihandtag, L=92 mm (x2)
4	53-311	Ståplatta Aqua
5	53-336	Skruv, Sittplatta (x3)
6	53-337	Skruv, ståplatta (x4)
7	53-338	Bricka, sittplatta (x3)
8	53-339	Låsmutter M10
9	53-340	Bricka M10
10	53-312	Dubbelhjul utan broms Ø75 mm
11	57-096	Dubbelhjul med totalbroms "diameter" 100mm (Aqua)
12	53-343-L	Stödjärn, sittplatta vänster
13	53-343-R	Stödjärn, sittplatta höger
14, 15	57-394	Sits/Knästöd PUR (Aqua)
16	53-334	Bricka/Knästödsplatta (x4)
17	53-330	Skyddshuv/skruv. grå
18	53-331	Hattbricka



10. Symboler

	Produkten följer krav i det medicintekniska regelverket MDR 2017/745		Visuell inspektion
	Medicinteknisk produkt		Läs användarinstruktionerna
	Varning		Produktkod
	Information om tillverkaren		Tillverkningsseriekod
	Produkten skall enbart användas inomhus		Maximal patientvikt
	Serienummer		

11. Rapportering av allvarlig händelse

Alla allvarliga händelser som har inträffat i relation till enheten ska rapporteras till tillverkaren och Läkemedelsverket eller annan behörig myndighet i det land där brukaren och/eller patienten är etablerad.

info.se@directhealthcaregroup.com

T: +46 (0) 8 557 62 200

Mover Aqua er en flytteplattform utviklet for å gi jevn og praktisk flytting på innendørs/flate overflater. Den er enkel å bruke, og hjelper med å flytte pasienter på en trygg og praktisk måte. Mover har en smal bunnramme og doble hjul for å manøvrere på en enkel måte selv i trange rom. Med en stabil plattform og komfortable sitteputer, og konstant øyekontakt med pleieren, føler brukeren seg alltid komfortabel og trygg. Den nye Mover Aqua er spesielt designet for å brukes i dusjer også. PU-puter sammen med rustfrie løsninger gjør dette mulig. Hygienestyringen er også forbedret.

1. Tiltentkt bruk

Mover Aqua – Transfer Platform er en mobil forflytningsplattform med en sikker arbeidsbelastning på 150 kg. Produktet er beregnet for innendørs bruk på flate overflater for flyttemottakere og beboere på sykehus, sykehjem eller i hjemmehelsetjenesten. Produktet er kun ment å brukes til pleiemottakere som er i stand til å reise seg uten hjelp eller som kan stå opp med minimal hjelp. Produktet er ikke beregnet for lange perioder med å være sittende eller forflyttende. Produktet er beregnet for å flytte en pleiemottaker til/fra stol, seng, rullestol eller toalett. Med pleiemottaker menes, i denne sammenhengen, den som flyttes.

Mover Aqua-modellen er også konstruert på en slik måte at den kan brukes i dusjen.

Henvisninger til bruksanvisningen i dette dokumentet (venstre/høyre, forover/bakover) er alltid basert på pleiebrukerens posisjon mens han/hun sitter på Mover Aqua.

Mover Aqua og tilbehør er tiltentkt for bruk innenfor rammeverket av profesjonelle helsefasiliteter og helsepleie i hjemmemiljøer.



2. Kontraindikasjoner, forholdsregler og advarsler

Kontraindikasjoner

- Denne enheten er kun tiltentkt å flytte pasienter. Annet bruk er ikke tillatt.
- Enheten skal ikke brukes av pasienter over den maksimale vekten som er angitt på etiketten til enheten.
- Maksimumsvekten som er angitt på etiketten på enheten, gjelder bare når pleietreneren sitter jevnt på begge seteputene.
- Denne enheten er ikke beregnet for lang transport av brukere, kun for korte flyttinger.

Forsiktighetsregler

- Sjekk at enheten brukes på flat overflate.
- Sjekk at enheten er riktig montert/satt sammen før første gangs bruk.
- Sjekk enheten etter at du har slått den sammen etter transport.
- Inspiser enheten regelmessig for å oppdage tegn på skade. Dersom det finnes noen synlige tegn på skade, kontakt Direct Healthcare Groups kundeservice.
- Det er viktig å aldri la brukeren være alene under flyttingen.
- Garantien gjelder bare hvis reparasjoner eller endringer er utført av personell som er autorisert av Direct Healthcare Group.
- Sorg for at det ikke er noen hindringer eller personer i veien for flytteenheten.
- Sjekk bremsene før bruk.
- Bruk alltid bremsene når brukeren går på og av enheten.
- Aktiver bremsene når enheten ikke er i bruk.
- Lav hastighet anbefales når du flytter enheten mens en bruker bruker den.
- Pass på at du ikke kjører enheten over terskler med høy hastighet eller kraft.

- Når du passerer over en terskel, passerer du bakhjulet på enheten først. Nærmdeg terskelen med lavere hastighet og la brukeren vite at terskelen kommer.
- Produktet skal kun brukes til formålet spesifisert i bruksanvisningen. All annen bruk er forbudt.
- Oppbevar bruksanvisningen sammen med produktet slik at det kan brukes som referanse ved behov.
- Utfør alltid anbefalt daglig vedlikehold før du bruker produktet.
- For produktet tas i bruk skal det foretas en klinisk vurdering om pleiemottakeren kan flyttes ved bruk av dette produktet og i så fall; om flyttingen/overdragelsen skal utføres av en eller to omsorgspersoner.
- Ikke flytt en lastet enhet over hindringer som hjulene ikke lett kan komme over.
- Produktet må rengjøres/desinfiseres regelmessig – etter hver bruk om nødvendig eller minst én gang daglig.

Advarsler

- Enheten skal ikke brukes av småbarn, barn eller voksne på 146 cm eller kortere.
- Pleieren må være i stand til å lese og forstå produktets bruksanvisning/IFU.
- Pleier: Aldri ta i bruk enheten dersom du ikke har hatt riktig opplæring i bruk av enheten, inkludert tilbehøret.
- Vedlikehold/servicepersonale: Aldri utfør vedlikehold på enheten dersom du ikke har hatt riktig opplæring i bruk og vedlikehold av enheten, inkludert tilbehøret.
- Det er viktig å kun bruke godkjent tilbehør for å forhindre utilsiktet løsgjøring av komponenter og påfølgende fall som kan føre til pasientskade.
- Bruk forsiktige og skånsomme manøvrer når du flytter enheten.
- Utfør vedlikehold/service på enheten i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen/IFU, anbefalt minst en gang hvert 12. måned.
- Tilbehør skal være forsvarlig montert og testet i forhold til brukerens behov og funksjonsevne.
- Spesiell forsiktighet må utvises ved bruk av sterke elektriske strømkilder som diatermi og lignende, slik at diatermikabler ikke plasseres på eller i nærheten av enheten. Rådfør deg med en representant for Direct Healthcare Group i tvilstilfeller.
- Ikke la pasienten være uten tilsyn under flyttingen.
- Under en forflytning eller når brukeren står opp, må brukeren være over bunnen av enhetens støtte under hele forflyttingsprosedyren for å unngå at heisen tipper.
- Manøvrer alltid enheten ved hjelp av håndtakene. Ikke press på bena.
- Reparer eventuelle lakskader så raskt som mulig for å unngå kortere levetid på grunn av korrosjon.
- Ikke bruk klor, fenoler, pentanoler eller andre sterke rengjøringsmidler som kan skade overflaten/tørke ut putene eller forårsake for tidlig sprekkdannelse.
- Ikke la enheten stå i direkte sollys siden mørke overflater kan bli ekstremt varme.
- Enheten skal ikke senkes ned i vann.
- Enheten skal ikke rengjøres med damp.
- Enheten skal ikke lades i et vått rom.
- Enheten skal ikke brukes utendørs, kun innendørs.
- Sørg for at pleietreneren alltid sitter jevnt på begge sitteputene.



Les alltid brukerhåndboken

Sørg alltid for at du har riktig versjon av brukerhåndboken. Den nyeste versjonen av alle brukerhåndbøker er tilgjengelig for nedlasting fra vår nettside: www.directhealthcaregroup.com.

Før første gangs bruk:

- Inspiser emballasjen for skade.
- Kontroller at riktig produkt har blitt levert.
- Kontroller at enheten er skadefri.
- Kontroller at alle delene/komponentene er inkludert i pakken.
- Kontroller at alt godkjent tilbehør er inkludert i pakken.
- Kontroller at dokumentet for godkjent produktkvalitet er inkludert i pakken.
- Oppbevar dette dokumentet for fremtidig kontakt med produsenten.
- Sørg for at enheten er riktig montert.
- Kontroller at det er mulig å bevege enheten i alle retninger.

3. Forventet levetid

Forventet levetid på produktet er minst 10 år dersom det utføres regelmessig vedlikehold og eventuelle ødelagte deler skiftes ut ved behov. Ta kontakt med distributøren hvis noen deler må skiftes ut.

4. Produktmerke

Mover Aqua
SystemRoMedic

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219



LOT 2022-02-R

SN NP123

UDI (Unique Device Identification - unik enhetsidentifisering) kan finnes i på strekkoden, leselig tekst. Den inneholder:

(01) EAN-kode

(11) Produksjonsdato. Datoformatet er

ÅÅMMDD Å = år, M = måned og D = dato.



150 kg / 330 lbs



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcaregroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Produktetiket

5. Retningslinjer for antall personer som kreves for å flytte en pasient

Dette produktet er utviklet for å kunne brukes trygt av én pleier. Det kan være omstendigheter som involverer at en pasient må flyttes av to pleiere. Hver profesjonell pleier er til enhver tid individuelt ansvarlig for å vurdere om produktet er egnet for bruk og om en flytting/forflytting skal foretas av én eller to pleiere.

Produktbeskrivelse og bevegelsesretning

1. Styre/håndtak for manøvrering
2. Tverrstenger/håndtak
3. Hengslede halvseter/seteputer
4. Skinnebenstøtte
5. Ben
6. Bakhjul med full brems
7. Trinn
8. Forhjul uten brems

Mover Aqua kan flyttes i begge retninger.



7. Slik bruker du Mover Aqua

Vri putene

1. Hold halvsetet i håndtaket i øvre hjørne.
2. Vri det halve setet enten vekk fra det bevegelige området eller til en posisjon under pleiemottakeren.



Trekk og slipp bremsene på bakhjulene.



Lås bremsene



Slipp bremsene

Hvordan gjennomføres en flytting/forflytning

1. Fremgangsmåten vist under er for forflytning fra en stol/rullestol/seng/toalett til en annen, men det gjøres på samme måte uavhengig av om forflytningen/flyttingen utføres fra stol, seng, rullestol eller toalett.



1. Brett sammen to halvseter.



2. Manøvrer frem til pleiemottakeren.



3. Lås
bremsene.



4. Plasser Mover slik at pleiemottakeren enkelt kan plassere føttene på trinnet og knærne/benene mot skinnebenstøtten. La pleiemottakeren ta tak i tverrstengene/håndtakene slik han eller hun ønsker.

Hvordan gjennomføres en flytting/overføring, fortsettelse



5. Senk de to halvsetene.



6. Be pleiemottakeren om å sette seg ned. Slipp bremsene og flytt pleiemottakeren.

MERKNADER: Pleiemottakeren skal sitte under flyttingen.

2. For å flytte til en stol/rullestol/seng/toalett, utfører du trinnene ovenfor i omvendt rekkefølge.
3. Når du flytter til et toalett:
 - Når pleiemottakeren er på plass, aktiveres de bakre styrehjulsbremsene og pleiemottakeren reiser seg.
 - Ta av pleiemottakerens klær om nødvendig og brett deretter opp halvsetene slik at pleiemottakeren kan sitte på toalettet selv. Produktet kan nå fungere som en støtteramme for å gjøre det enklere for pleiemottakeren under toalettbesøket.

Feilsøking

Dersom halvsetene og leggstøttene ikke er plassert i ønsket posisjon eller enten er for løse eller for stramme, er det mulig å justere høyden på leggstøtten og halvsetene.

1. Løsne skruene og juster leggstøtten/setene til ønsket høyde.
2. Stram til skruene.

I tilfelle leggstøtten og/eller halvsetet er for løst: stram til skruene som holder dem til rammen.

I tilfelle et halvsete er for stramt og/eller ikke mulig å åpne eller lukke: løsne skruen som holder den til rammen.



Kontakt distributøren hvis enheten ikke fungerer som den skal.

Hvis enheten lager uvanlige lyder:

- Prøv å finne kilden til lyden. Ta enheten ut av drift og kontakt din forhandler.

Rengjøring og desinfisering

Etter hver bruk:

Rengjør seter, leggstøtte og håndtak. Tørk av med en mild såpелøsning/overflatedesinfeksjonsmiddel. Produktet er ikke korrosjonsbeskyttet.

Ukentlig og muligvis oftere, avhengig av hyppigheten av bruk:

Rengjør ved behov scooteren med en klut med varmt vann eller såpелøsning og kontroller at hjulene er fri for smuss og hår. Sørg for at enheten tørkes grundig etter rengjøring.

Dersom desinfisering er nødvendig:

70 % etanol, 45 % isopropanol eller lignende skal brukes.

Ikke damprens, da det er risiko for korrosjon.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder fenol eller klor, da dette kan skade materialene.

Gjenvinning/avhending

Når produktet ikke lenger kan brukes, skal det resirkuleres i samsvar med lover og forskrifter i det aktuelle landet.

Spør din lokale gjenvinningsstasjon for mer informasjon om hvordan de forskjellige materialene i produktet (metaller, plast) skal resirkuleres.

8. Stell og vedlikehold

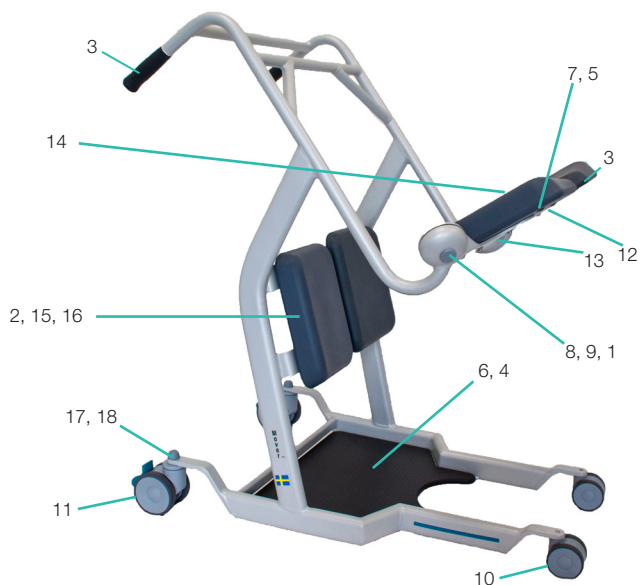
Skjema over forebyggende velikehold

Hvis det oppdages defekte/ødelagte deler under kontrollering, skal produktet ikke brukes før de defekte delene er skiftet ut.

Handling/Sjekker	Før hver bruk	Årlig overhaling
Utfør en generell inspeksjon -test produktets funksjoner. Sjekk at det ikke er ødelagt eller sprukket deler. Sjekk at produktet føles stabilt.	x	x
Sjekk at halvsetene kan løftes/senkes	x	
Sjekk at de bakre hjulene kan roteres og at bremsen kan brukes.	x	
Sjekk at trinnet er fastklemt.	x	x
Sjekk at hjulene er godt festet til rammen.		x
Inspiser utsatte deler for sprekker eller skarpe kanter (disse kan bli uhygieniske eller skade pleiemottakeren)		x
Sjekk at det ikke er løse bolteforbindelser		x
Reparer eventuelle skader på lakken for å forhindre overflatekorrosjon – dette gjelder spesielt Mover Aqua.		x

9. Deler

Tegn. Nr.	Delnummer	Beskrivelse
1	53-341	Endeskruer M10, Ø30 mm
2	53-342	Skrue, knestøtteplate (x4)
3	53-344	Gummihåndtak, L=92 mm (x2)
4	53-311	Trinn Aqua
5	53-336	Skrue, seteplate (x3)
6	53-337	Skrue, trinn (x4)
7	53-338	Skive, seteplate (x3)
8	53-339	Låsemutter, M10
9	53-340	Skive M10
10	53-312	Dobbel hjul uten brems Ø75 mm
11	57-096	Dobbelt hjul med full brems "diameter" 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Beslag, sitteplate venstre
13	53-343-R	Beslag, sitteplate høyre
14, 15	57-394	Sete/knestøtte PUR (Aqua)
16	53-334	Skive/knestøtteplate (x4)
17	53-330	Hette/skrue, grå
18	53-331	Skive



10. Symbols

	Dette produktet samsvarer med kravene til lowverket for medisinske enheter MDR 2017/ 745		Visuell inspeksjon
	Medisinsk utstyr		Les bruksanvisningen
	Forsiktig		Produktkode
	Juridisk produsent Direct Healthcare Group Sverige AB		Batchkode
	Denne enheten er beregnet for innendørs bruk		Maks. pasientvekt
	Serienummer		

11. Hvordan rapportere en alvorlig hendelse

Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med enheten bør rapporteres til produsenten og eller en annen kompetent myndighet i landet hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

info.no@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

Mover Aqua er en overflytningsplatform, der er udviklet til at yde en uproblematisk og nem overflytning indendørs på plane flader. Den er nem at anvende og hjælper på en sikker og praktisk måde ved overflytning af patienter. Mover har en smal grundramme og dobbelte kuglehjul, der gør, at den nemt kan bevæges rundt selv i trange omgivelser. Mover har en stabil platform og komfortable sædehynder, og da der kan holdes konstant øjenkontakt med plejeren, vil brugeren altid føle sig godt tilpas og sikker. Den nye Mover Aqua er specielt designet til at kunne anvendes også i bruserum. PU-hynder og den rustfrie stålkonstruktion gør dette muligt. Hygiejnekontrol er også forbedret.

1. Anvendelsesformål

Overflytningsplatformen Mover Aqua er en mobil overflytningsplatform med en sikker driftsbelastning på 150 kg. Produktet er beregnet til indendørs brug på plane flader til at overflytte plejemodtagere på hospitaler, plejehjem eller indenfor hjemmesygeplejen. Produktet er kun beregnet til brug af plejemodtagere, der kan stå alene enten uden hjælp eller med mindst mulig hjælp. Produktet er ikke beregnet til, at plejemodtagere sidder eller overflyttes over længere tidsperioder. Produktet er beregnet til overflytning af en plejemodtager til/fra en stol, seng, kørestol eller et toilet. Her betyder 'plejemodtageren' den person, der overflyttes.

Mover Aqua-modellen er også konstrueret, så den kan anvendes i bruserum.

Retningshenvisninger i dette dokument (venstre/højre, frem/tilbage) er altid baseret på plejemodtagerens position, mens han/hun sidder på Mover Aqua.

Mover Aqua og tilbehør er beregnet til brug i et professionelt sundhedscenter og i et hjemmeplejemiljø.



2. Kontraindikationer, sikkerhedsforanstaltninger og advarsler

Kontraindikationer

- Dette produkt er kun beregnet til at overflytte plejemodtagere. Det må ikke anvendes til andet.
- Dette produkt må ikke anvendes til patienter, hvis vægt overskrider totalvægten beskrevet på produktets skilt
- Den maksimale vægt, der er angivet på anordningens etiket, gælder kun, når plejemodtageren sidder jævnt på begge sædehynder..
- Produktet er ikke beregnet til transport af brugere over lange afstande, men kun til kortvarige overflytninger.

Sikkerhedsforanstaltninger

- Efterse at produktet anvendes på plane flader.
- Efterse at produktet er monteret/samlet korrekt, før det tages i brug første gang.
- Efterse produktet hver gang det foldes sammen efter transport.
- Produktet skal efterses regelmæssigt for tegn på beskadigelse. Ved synlige tegn på skader skal man tage kontakt med Direct Healthcare Groups kundeservice.
- Det er vigtigt, at brugeren aldrig efterlades uden opsyn under overflytningen.
- Garantien gælder kun, hvis reparationer eller ændringer foretages af personel godkendt af Direct Healthcare Group.
- Sørg for, at intet eller ingen står til hindring for overflytningsanordningen.
- Efterse bremsefunktionen før brug.
- Der skal altid bremses, når en bruger stiger på eller af produktet.
- Der skal altid bremses, når produktet ikke er i brug.
- Ved overflytning af en bruger anbefales det at bevæge sig langsomt med produktet.
- Pas på aldrig at skubbe produktet hurtigt og kraftigt over dørtrin.

- Ved kørsel over dørtrin skal man bakke, så produktets baghjul passerer først. Sænk farten og fortæl brugeren, at man nærmer sig et dørtrin.
- Produktet bør kun anvendes til det formål beskrevet i brugsvejledningen. Alt anden anvendelse er forbudt.
- Brugsvejledningen bør følge med produktet, så der evt. kan henvises til den senere.
- Den anbefalede vedligeholdelse bør altid foretages, før produktet tages i brug.
- Før produktet anvendes, skal der altid foretages en klinisk vurdering, om hvorvidt patienten kan overflyttes ved hjælp af produktet, og hvis dette er tilfældet, om overflytningen skal udføres af en eller to plejere.
- Skub aldrig produktet med bruger hen over hindringer, som kuglehjulene ikke kan bevæge sig hen over.
- Produktet skal rengøres/desinficeres regelmæssigt - evt. efter hver brug eller mindst en gang om dagen.

Advarsler

- Enheden må ikke bruges af spædbørn, børn eller voksne, der er 146 cm eller derunder.
- Plejeren skal være i stand til at læse og forstå produktets brugervejledning.
- Plejer: Brug aldrig enheden, hvis du ikke har fået en ordentlig uddannelse i, hvordan man bruger enheden, inklusive tilbehør.
- Vedligeholdelses-/servicepersonale: Vedligehold aldrig enheden, hvis du ikke har fået en ordentlig træning i, hvordan man bruger og vedligeholder enheden, inklusive tilbehør.
- Det er vigtigt kun at anvende godkendt tilbehør for at forhindre, at komponenter bevæger sig løse og forårsager fald, der kan medføre patientskader.
- Ved overflytning skal bevægelser altid være forsigtige og rolige.
- Udfør vedligeholdelse/service af enheden i henhold til instruktionerne i manualen/IFU, hvilket anbefales mindst en gang hver 12. måned.
- Tilbehør skal påmonteres korrekt og afprøves alt efter brugerens behov og funktionsdygtighed.
- Vær særlig opmærksom når højfrekvente elektriske strømkilder såsom diatermi og lignende anvendes, så diatermikablerne ikke anbringes på eller i nærheden af produktet. I tvivlstilfælde bør man rådspørge en Direct Healthcare Group-repræsentant.
- Plejemodtageren må aldrig efterlades uden opsyn under overflytning.
- Ved en overflytning til eller i stående stilling skal brugeren hele tiden befinde sig med sit tyngdepunkt over produktets støtteområde for at undgå, at produktet vælter.
- Bevæg altid produktet kun ved hjælp af håndtagene. Skub aldrig til benene.
- Skader på lakeringen skal altid repareres så hurtigt som muligt, for at undgå at brugslevetiden formindskes på grund af tæring.
- Anvend aldrig klor, fenoler, pentanoler eller andre kraftige rengøringsmidler, idet disse kan beskadige/udtørre hynderne eller forårsage krakelering i utide.
- Produktet må ikke opbevares i direkte sollys, idet de mørke overflader derved kan blive meget varme.
- Produktet må ikke nedsænkes i vand.
- Produktet må ikke damprenses.
- Produktet må ikke oplades i et vådt rum.
- Produktet må ikke anvendes udendørs, kun indendørs.
- Sørg for, at plejemodtageren altid sidder jævnt på begge sædehynder.



Læs altid brugervejledningen

Sørg altid for, at du har den korrekte version af manualen. Den seneste version af alle manualer kan downloades på/fra vores hjemmeside: www.directhealthcaregroup.com.

Før første brug:

- Undersøg emballagen for eventuelle skader.
- Kontrollér, om det korrekte produkt bliver leveret.
- Kontrollér, at enheden er fri for skader.
- Kontrollér, om alle dele/komponenter er inkluderet i pakken.
- Kontrollér, om alt godkendt tilbehør er inkluderet i pakken.
- Kontrollér, om produktkvalitetsgodkendelsesdokumentet er inkluderet i pakken.
- Gem dette dokument til fremtidig kontakt med producenten.
- Sørg for, at enheden er korrekt samlet.
- Kontrollér, om det er muligt at flytte enheden i alle retninger.

3. Forventet brugslevetid

Produktets forventede brugslevetid er mindst 10 år, hvis der foretages regelmæssig vedligehold, og hvis evt. defekte komponenter udskiftes. Kontakt distributøren, hvis det er nødvendigt at udskifte evt dele.

4. Produktmærkat

Mover Aqua
System**RoMedic**

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219



UDI (unik enhedsidentifikator) kan findes i stregkoden.

Den indeholder:

(01) EAN-kode

(11) Fremstillingsdato. Datoen er i formatet

ÅÅMMDD Å = År, M = Måned og D = Dato.

LOT 2022-02-R

SN NP123



150 kg / 330 lbs



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcaregroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Produktmærkat

5. Regler for det antal personer, der kræves ved overflytning af en plejemodtager

Dette produkt er designet til sikker brug af en enkelt plejer. Der kan opstå omstændigheder omkring overflytning af en plejemodtager, hvor det er nødvendigt at bruge to plejere. Alle plejere er individuelt ansvarlige for altid at bedømme, om produktet kan anvendes, og om en overflytning kræver en eller to plejere.

6. Produktbeskrivelse og bevægelsesretning

1. Håndtag/greb til brug ved manøvrering
2. Tværstang/håndtag
3. Hængslede sædehalvdele/sædehynder
4. Skinnebenstøtter
5. Ben
6. Baghjul med fuld bremse
7. Trinbræt
8. Forhjul uden bremser

Mover Aqua kan flyttes i begge retninger.



7. Sådan anvendes Mover Aqua

Drej hynderne

1. Tag fat i sædehalvdelen via grebet i det øverste hjørne.
2. Drej sædehalvdelen væk fra overflytningsområdet eller til under plejemodtageren.



Skub til og slip baghjulets bremser.



Bremserne aktiveres



Bremserne deaktiveres

Sådan udføres en overflytning

1. De følgende trin viser, hvordan man overflytter fra en stol/kørestol/send/toilet til andet. Ligegyldigt om overflytningen sker fra en stol, seng, kørestol eller toilet, skal handlingen udføres på samme måde.



1. Løft de to halvsæder.

2. Bevæg Mover hen til plejemodtageren.





3. Aktivér bremserne.



4. Anbring Mover så plejemodtageren nemt kan anbringe fødderne på trinbrættet med knæ/skinneben mod skinnebenstøtten. Lad plejemodtageren gribe tværstangen/håndtagene når ønsket for at kunne rejse sig.

Sådan foretages en overflytning, fortsat



5. Sænk de to sædehalvdele.



6. Bed plejemodtageren om at sætte sig. Deaktiver bremserne og flyt plejemodtageren.

BEMÆRK: Plejemodtageren bør altid være siddende under overflytningen.

2. For at overflytte til en stol/kørestol/stol/seng/toilet skal den ovenstående trinvis forklaring foretages i modsat rækkefølge.
3. Ved overflytning til et toilet:
 - Når plejemodtageren er i stilling, skal baghjulets bremser aktiveres, hvorefter brugeren skal rejse sig.
 - Fjern nu evt. plejemodtagerens klæder og løft sædehalvdelene, så plejemodtageren selv kan sætte sig på toilettet. Produktet kan nu virke som en støtteramme for at lette plejemodtagerens toiletbesøg.

Fejlfinding

I tilfælde af at halvsæderne og skinnebænstøtterne ikke er placeret i den ønskede position eller enten er for løse eller for stramme, er det muligt at justere højden på skinnebænstøtten og halvsæderne.

1. Løs skruerne og juster skinnebænstøtten/-sæderne til den ønskede højde.
2. Spænd skruerne.

I tilfælde af at en skinnebænstøtte og/eller et halvt sæde er for løst: spænd skruerne, der holder dem til rammen.

I tilfælde af at et halvt sæde er for stramt og/eller ikke muligt at åbne eller lukke: løsnes skruen, der holder den til rammen.



Hvis enheden ikke fungerer korrekt, skal du kontakte din forhandler.

Hvis enheden laver usædvanlige lyde:

- Prøv at bestemme kilden til lyden. Tag enheden ud af drift, og kontakt din forhandler.

Rengøring og desinfektion

Efter hver brug:

Rengør sæderne, skinnebænstøtten og håndtagene. Tør af med en mild sæbeopløsning/
overfladedesinfektionsmiddel. Produktet er ikke korrosionsbestandigt.

Ugentligt og muligvis oftere afhængig af brugshyppighed:

Rengør om nødvendigt moveren med en klud med varmt vand eller en sæbeopløsning, og kontrollér, at hjulene er fri for snavs og hår. Sørg for, at apparatet tørres grundigt efter rengøring.

Hvis der er behov for desinfektion:

Der skal anvendes 70 % ethanol, 45 % isopropanol eller lignende.

Må ikke damprenses på grund af risiko for korrosion.

Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder fenol eller klor, da dette kan beskadige materialet.

Genindvinding/afskaffelse

Når produktet ikke længere kan bruges, skal det genbruges i overensstemmelse med lovgivning og bestemmelser i det pågældende land. Spørg din lokale genbrugsstation for yderligere oplysninger om, hvordan de forskellige materialer i produktet (metaller, plast) skal genbruges.

8. Pleje og vedligeholdelse

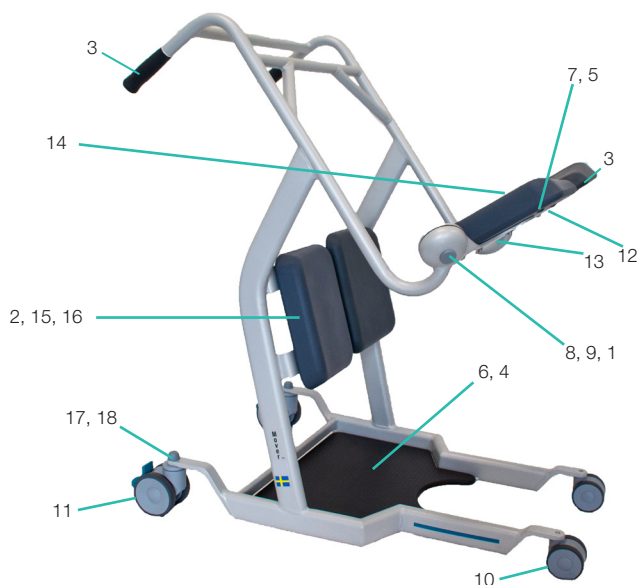
Tabel over forebyggende vedligeholdelse

Hvis der under eftersyn opdages defekte/bskadigede komponenter, bør produktet ikke anvendes, før de beskadigede dele er udskiftede.

Handling/Eftersyn	Før hver brug	Årligt eftersyn
Foretag et generelt eftersyn - afprøv produktets funktioner. Tjek, at der ikke findes defekte eller beskadigede komponenter. Tjek produktets stabilitet.	x	x
Tjek, at sædehalvdelen kan løftes/sænkes.	x	
Tjek, at baghjulene kan drejes, og at bremserne kan aktiveres.	x	
Tjek, at trinbrættet er fastspændt.	x	x
Tjek, at hjulene er fastmonterede på rammen.		x
Efterse synlige dele for revner og skarpe kanter (disse kan blive uhygiejniske eller forårsage personskader).		x
Tjek at ingen samlinger har løse bolte.		x
Skader til lakken skal udbedres for at forhindre overfladekorrosion - dette gælder især Mover Aqua.		x

9. Dele

Tegn. Nr.	Delnummer	Beskrivelse
1	53-341	Endeskruer M10, Ø30 mm
2	53-342	Skrue, knæstøtteplade (x4)
3	53-344	Gummigreb, L=92 mm (x2)
4	53-311	Trinbræt Aqua
5	53-336	Skrue, sædeplade (x3)
6	53-337	Skrue, trinbræt (x4)
7	53-338	Spændskive, sædeplade (x3)
8	53-339	Låsemøtrik, M10
9	53-340	Spændskive, M10
10	53-312	Dobbelt kuglehjul uden bremse, Ø75 mm
11	57-096	Dobbelt kuglehjul med fuld bremse, 'diameter' 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Beslag, sædeplade venstre
13	53-343-R	Beslag, sædeplade højre
14, 15	57-394	Sæde/knæstøtte PUR (Aqua)
16	53-334	Spændskive/knæstøtte (x4)
17	53-330	Dækhætte/skrue, grå
18	53-331	Spændskive



10. Tabel over symboler

	Dette produkt overholder kravene i forordningen om medicinsk Udstyr MDR 2017/745		Visuelt eftersyn
	Medicinsk udstyr		Læs vejledningen
	Forsigtig		Produktkode
	Juridisk producent Direct Healthcare Group Sweden AB		Varepartikode
	Denne anordning er beregnet til indendørs brug		Maksimal patientvægt
	Serienummer		

11. Sådan rapporteres en alvorlig hændelse

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til producenten eller en anden kompetent myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

info.dk@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

Mover Aqua on siirtoalusta, joka on kehitetty sujuvaan ja helppoon siirtämiseen sisätiloissa / tasaisella pinnalla. Laite on helppokäyttöinen ja auttaa potilaiden turvallisessa ja helppossa siirtämisessä. Moverissa on kapea runko ja kaksoispyörät, jotka takaavat helpon ohjattavuuden myös ahtaissa paikoissa. Moverissa on tukeva alusta ja miellyttävät istuinpehmusteet. Käyttäjä tuntee olonsa aina miellyttäväksi ja turvalliseksi, sillä hänellä on jatkuva katsekontakti hoitajaan. Uusi Mover Aqua on suunniteltu erityisesti myös suihkuissa käytettäväksi. Tämä on mahdollista PU-pehmusteiden ja ruostumattomien materiaaliirratkaisujen ansiosta. Myös hygieniasta huolehtimista on parannettu.

1. Käyttötarkoitus

Mover Aqua – Transfer Platform on liikutettava siirtoalusta, jonka turvallinen enimmäiskantavuus on 150 kg. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa tasaisella pinnalla hoidettavien ja potilaiden siirtämiseen sairaaloissa, hoitokodeissa ja kotihoidossa. Tuote on tarkoitettu vain sellaisille hoidonsaajille, jotka kykenevät nousemaan ilman apua tai kykenevät seisomaan vähäisellä avustuksella. Tuotetta ei ole tarkoitettu pitkäkestoiseen istumiseen tai siirtämiseen. Tuote on tarkoitettu hoidonsaajan siirtämiseen tuolin, sängyn, pyörätuolin tai WC-istuimen välillä. Tässä yhteydessä "hoidonsaajalla" tarkoitetaan siirrettävää henkilöä.

Mover Aqua -mallia voidaan käyttää suihkussa.

Tässä asiakirjassa käytetyt suunnanilmaisut (oikea/vasen, eteen/taakse) perustuvat aina hoitajan asentoon Mover Aqua -laitteessa istuessaan.

Mover Aqua kävelypöytä ja lisävarusteet ovat tarkoitettu käyttöön ammatillisissa terveydenhoitolaitoksissa ja kotihoidon ympäristössä.



2. Vasta-aiheet, varotoimet, varoitukset

Vasta-aiheet

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan hoidonsaajien siirtämiseen. Kaikki muunlainen käyttö on kielletty.
- Laitteen käyttö sen tuotetarrassa ilmoitetun enimmäispainon ylittävälle potilaille on kielletty.
- Laitteen etiketissä ilmoitettua enimmäispainoa sovelletaan vain silloin, kun hoidettava istuu tasaisesti molemmilla istuintuynyillä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sen käyttäjien pitkäkestoiseen kuljettamiseen, vaan vain lyhyitä siirtoja varten.

varotoimet

- Varmista, että laitetta käytetään tasaisella pinnalla.
- Varmista, että laite on asennettu/koottu oikein ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tarkasta laite sen jokaisen taittelun ja sillä siirtämisen jälkeen.
- Tarkasta laitteen vauriot säännöllisesti. Mikäli havaitset näkyviä vaurioita, ota yhteyttä Direct Healthcare Groupin asiakaspalveluun.
- On tärkeää, että käyttäjä ei koskaan jätetä yksin siirron aikana.
- Takuu koskee vain Direct Healthcare Groupin valtuuttaman henkilöstön suorittamia korjauksia ja muutoksia.
- Varmista, ettei siirtolaitteen tiellä ole esteitä tai henkilöitä.
- Varmista jarrujen toimivuus ennen käyttöä.
- Käytä aina jarruja, kun käyttäjä siirtyä laitteeseen tai siitä pois.
- Lukitse jarrut aina, kun nostolaitetta ei käytetä.
- Suosittelemme liikuttamaan laitetta hitaasti käyttäjän ollessa sen kyydissä.
- Varo, ettet siirrä laitetta nopeasti tai voimaa käyttäen kynnysten yli.

- Ylittäessäsi kynnystä työnnä laitteen takapyörä yli ensin. Lähesty kynnystä hitaasti ja kerro lähestyvästä kynnnyksestä laitteen käyttäjälle.
- Tuotetta tulee käyttää vain käyttöohjeessa määritettyä tarkoitusta varten. Kaikki muunlainen käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohjeita yhdessä tuotteen kanssa siten, että ohjeet ovat saatavilla tarvittaessa.
- Tee aina suositeltu päivittäinen huolto ennen tuotteen käyttämistä.
- Tee ennen tuotteen käyttämistä klininen arvio siitä, voidaanko hoidonsaajaa siirtää tällä tuotteella ja jos voidaan, tarvitaanko liikuttamiseen/siirtoon yksi vai kaksi hoitajaa.
- Älä liikuta kuormitettua laitetta sellaisten esteiden yli, joita pyörät eivät ylitä helposti.
- Puhdista/desinfioi tuote säännöllisesti tarvittaessa jokaisen käyttökerran jälkeen tai vähintään kerran päivässä.

varoitukset

- Laite ei sovi käyttöön pikkulapsille, lapsille eikä aikuisille, jotka ovat pituudeltaan 146 cm tai vähemmän.
- Hoitajan on pystyttävä lukemaan ja ymmärtämään tuotteen ohjekirja/käyttöohje.
- Huoltaja: Älä koskaan käytä laitetta, jos et ole saanut tarvittavaa koulutusta laitteen ja sen lisävarusteisiin liittyen.
- Huolto- ja palveluhenkilöstö: Älä koskaan huolla laitetta, jos et ole saanut tarvittavaa koulutusta laitteen ja sen lisävarusteisiin liittyen.
- On tärkeää käyttää ainoastaan hyväksytyjä lisävarusteita tahattoman osien irtoamisen ja siten mahdolliseen potilaan loukkaantumiseen johtavan putoamisen välttämiseksi.
- Liikuta laitetta varovaisin ja kevyin liikkein.
- Suorita laitteen huolto/kunnossapito käyttöohjeen/IFU:n ohjeiden mukaisesti, suositeltava vähintään kerran 12 kuukaudessa.
- Lisävarusteiden on oltava sovitut ja testatut laitteen käyttäjän tarpeita ja hänen toimintakykyään silmällä pitäen.
- Ole erityisen varovainen käyttäessäsi voimakkaita virtalähteitä, kuten diatermiaa tms., etteivät diatermiajohdot sijaitse laitteen päällä tai sen läheisyydessä. Kysymyksissä käännä Direct Healthcare Groupin edustajan puoleen.
- Älä jätä hoidon saajaa ilman valvontaa siirtotilanteen aikana.
- Siirron tai ylösnousumenettelyn aikana on laitteen käyttäjän oltava koko siirtotapahtuman ajan laitteen tukijalustan päällä, jotta nostolaite ei pääse kaatumaan.
- Siirrä laitetta aina kahvoista. Älä työnnä jaloista.
- Korjaa maalivauriot mahdollisimman pian estääksesi ruostumisen aiheuttaman käyttöiän lyhenemisen.
- Älä käytä klooria, fenoleita, petanoleja tai muita voimakkaita puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa pintoja / kuivattaa pehmusteita tai aiheuttaa ennen aikaista murtumista.
- Älä jätä laitetta seisomaan suoraan auringonvaloon, sillä tummat pinnat voivat kuumentua voimakkaasti.
- Laitetta ei saa laskea veteen.
- Laitetta ei saa puhdistaa höyryllä.
- Laitetta ei saa ladata määrässä tilassa.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona, ainoastaan sisätiloissa.
- Varmista, että hoidettava istuu aina tasaisesti molemmilla istuintynnyillä.



Lue aina käyttöohjeet

Varmista aina, että sinulla on ohjekirjan oikea versio. Viimeisimmät painokset ohjekirjoista voit ladata nettisivuiltamme osoitteesta www.directhealthcaregroup.com.

Ennen käyttöönottoa:

- Tarkasta, ettei pakkauksessa ole vaurioita.
- Tarkasta, että sait oikean tuotteen.
- Tarkasta, ettei laitteessa ole vaurioita.
- Tarkasta, että pakkaus sisältää kaikki osat.
- Tarkasta, että pakkaus sisältää kaikki hyväksytyt lisätarvikkeet.
- Tarkasta, että pakkaus sisältää tuotteen laatuhyväksyntäasiakirjan.
- Säilytä tämä asiakirja, jos tarvitset sitä ottaessasi myöhemmin yhteyttä valmistajaan.
- Varmista, että laite on koottu oikein.
- Tarkasta, että laite liikkuu joka suuntaan.

3. Odotettu käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on vähintään 10 vuotta, kun laite huolletaan säännöllisesti ja rikkoutuneet osat vaihdetaan tarvittaessa. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, mikäli jokin osa on vaihdettava.

4. Tuotelappu

Mover Aqua
System**RoMedic**

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219



LOT 2022-02-R

SN NP123

Yksilöllinen laitetunniste (UDI, Unique Device Identification) löytyy viivakoodin luettavasta osiosta. Siihen sisältyy:
(01) EAN-koodi
(11) Valmistuspäivä. Päiväys muodossa
VKKPP V = vuosi K = kuukausi P = päivä.

 150 kg / 330 lbs



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcaregroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Tuotteen etiketti

5. Hoidonsaajan liikkuttamiseen vaadittavien henkilöiden lukumäärä

Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi turvallisesti yhden hoitajan toimesta. Joissakin olosuhteissa tarvitaan hoidonsaajan siirtämiseen kaksi hoitajaa. Jokainen ammattihoitaja on aina henkilökohtaisesti vastuussa tuotteen käytösopivuuden arvioinnista sekä sen arvioinnista, tarvitaanko liikkuttamiseen/siirtämiseen yksi vai kaksi hoitajaa.

6. Tuotekuvaus ja liikesuunta

1. Ohjaustangot / ohjaamiseen tarkoitetut kahvat
2. Poikkitangot/kädensijat
3. Taittuvat istuintuet/istuinpehmusteet
4. Säätituki
5. Jalka
6. Täysin lukittuvat takapyörät
7. Seisonta-alusta
8. Jarruttomat etupyörät

Mover Aqua voidaan liikuttaa molempiin suuntiin.



7. Mover Aquan käyttö

Käännä pehmusteet

1. Pitele istuintukea kahvasta yläkulmassa.
2. Käännä istuintuki joko pois liikkumistilasta tai paikoilleen hoidonsaajan alle.



Vedä ja vapauta takapyörien jarru.



Lukitse jarrut



Vapauta jarrut

Liikuttaminen/siirto

1. Seuraavaksi kuvatut vaiheet koskevat siirtoa tuolista/pyörätuolista/sängystä/WC-istuimelta toiseen. Siirto toteutetaan samalla tavoin riippumatta siitä, tehdäänkö liike/siirto tuolista, sängystä, pyörätuolista vai WC-istuimelta.



1. Taita molemmat istuintuet ylös.



2. Ohjaa laite hoidonsaajan luo.



3. Lukitse jarrut.



4. Aseta Mover siten, että hoidonsaaja pystyy asettamaan jalkansa seisonta-alustalle ja polvensa/säärensä säätukia vasten helposti. Anna hoidonsaajan halutessaan ottaa kiinni poikkitangoista/kädensijoista.

Liikkuttaminen/siirto, jatkuu



5. Taita molemmat istuintuet alas.



6. Pyydä hoidonsaajaa istuutumaan. Vapauta jarrut ja liikuta hoidonsaajaa.

HUOMAA: Hoidonsaajan on istuttava liikkeen aikana.

2. Suorita yllä kuvatut vaiheet käänteisessä järjestyksessä siirtäessäsi tuoliin/pyörätuoliin/sänkyyn/WC-istuimelle.
3. WC-istuimelle siirrettäessä:
 - Kun hoidonsaaja on oikeassa asennossa, lukitse takapyörät ja hoidonsaaja nousee seisomaan.
 - Riisu tarvittaessa hoidonsaajan vaatetus ja käännä sitten istuintuet ylös niin, että hoidonsaaja voi istua WC-istuimelle itse. Tuotetta voidaan käyttää tässä yhteydessä tukikehyksenä hoidonsaajan WC-käynnin helpottamiseksi.

Ongelmien kartoittaminen

Mikäli istuinten puolikkaat ja säätetut eivät ole halutussa asennossa tai ovat joko liian löysällä tai liian kireällä, on säätetuen ja puoliistuinten korkeutta mahdollista säätää.

1. Avaa ruuvit ja säädä säätimet halutulle korkeudelle.
2. Kiristä ruuvit.

Jos säätisuoja ja/tai istuinpuoli on liian löysällä: kiristä kiinnitysruuvit ne kehykseen.

Jos istuinpuolikas on liian tiukka ja/tai ei ole mahdollista avata tai sulkea: löysää ruuvi, joka pitää sen rungossa.



Jos laite ei toimi kunnolla, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Jos laitteesta kuuluu epätavallisia ääniä:

- Yritä määrittää äänen lähde. Poista laite käytöstä ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Puhdistus ja desinfiointi

Jokaisen käytön jälkeen:

Puhdista liikkuvien istuimet, säätökäsi ja kahvat. Pyyhi miedolla saippualliuoksella/pintadesinfiointiaineella. Tuote ei ole korroosionkestävä.

Viikottain tai useammin käyttötiheydestä riippuen:

Puhdista liikkuja tarvittaessa liinalla, jossa on lämmintä vettä tai saippualliuosta, ja tarkista, että pyörät ovat vapaat liasta ja hiuksista. Varmista, että laite kuivataan huolellisesti puhdistuksen jälkeen.

Jos desinfiointi on tarpeen:

70 % etanolia, 45 % isopropanolia tai vastaavaa tulee käyttää.

Älä höyrypuhdistusta korroosion ehkäisemiseksi.

Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät fenolia tai klooria, sillä tämä voi vahingoittaa materiaaleja.

Kierrättäminen/hävittäminen

Kun tuotetta ei voida enää käyttää, se tulee kierrättää kulloisenkin maan jätehuoltoa koskevien lakien/määräysten mukaisesti. Kysy paikalliselta kierrätyskeskukselta lisätietoja eri materiaalien (metallit, muovit) kierrätykseen.

8. Hoito ja huolto

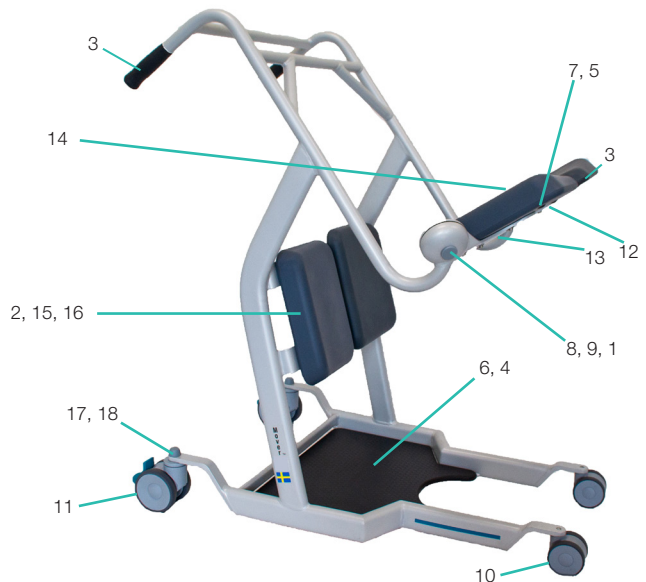
Ennaltaehkäisevä huoltosuunnitelma

Mikäli tarkastuksen yhteydessä tuotteessa havaitaan viallisia/rikkoutuneita osia, älä käytä tuotetta ennen kuin vialliset osat on vaihdettu uusiin.

Toimenpide/tarkastukset	Ennen jokaista käyttöä	Vuosittainen tarkastus
Tee yleistarkastus ja testaa tuotteen toimivuus. Tarkasta, ettei laitteessa ole rikkoutuneita tai murtuneita osia. Tarkasta tuotteen vakaus.	x	x
Tarkasta, että isuintuet voidaan taittaa ylös/alas	x	
Tarkasta, että takapyörät pyörivät ja että jarruja voidaan käyttää.	x	
Tarkasta seisonta-alustan kiinnitys.	x	x
Tarkasta, että pyörät on kiinnitetty tiukasti kehykseen.		x
Tarkasta suojaamattomien osien murtumat tai terävät reunat (voivat muuttua epähygieenisiksi tai vahingoittaa hoidonsaajaa)		x
Tarkasta, ettei laitteessa ole löysiä pulttiliitoksia		x
Korjaa kaikki maalipinnan vauriot ehkäistääksesi pinnan ruostumisen – koskee erityisesti Mover Aqua		x

9. Osan

Pos. nro	Osanumero	Kuvaus
1	53-341	Päätyruuvi M10, Ø 30 mm
2	53-342	Ruuvi, polvitukilevy (x 4)
3	53-344	Kumikahva, L = 92 mm (x 2)
4	53-311	Aqua-seisonta-alusta
5	53-336	Ruuvi, istuinlevy (x 3)
6	53-337	Ruuvi, seisonta-alusta (x 4)
7	53-338	Aluslaatta, istuinlevy (x 3)
8	53-339	Lukkomutteri, M10
9	53-340	Aluslaatta M10
10	53-312	Jarruton kaksoispyörä Ø 75 mm
11	57-096	Täysin lukittuva kaksoispyörä, halkaisija 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Kannatin, vasen istuintuki
13	53-343-R	Kannatin, oikea istuintuki
14, 15	57-394	Istuin-/polvituki PUR (Aqua)
16	53-334	Aluslaatta, polvitukilevy (x 4)
17	53-330	Suojus/ruuvi, harmaa
18	53-331	Aluslaatta



10. Symbolitaulukko

	Tämä tuote täyttää asetuksen MDR 2017/745 mukaiset lääkinnällisen laitteen vaatimukset		Silmämääräinen tarkastus
	Lääkinnällinen laite		Lue käyttöohjeet
	Varo		Tuotekoodi
	Laillinen valmistaja Direct Healthcare Group Sweden AB		Eräkoodi
	Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön		Potilaan enimmäispaino
	Sarjanumero		

11. Vakavasta vaaratilanteesta ilmoittaminen

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet tulee raportoida valmistajalle sekä lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus Fimealle.

info.export@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

Mover Aqua ist ein Transferwagen, der für einen bequemen und reibungslosen Transfer entwickelt wurde. Er ist leicht zu bedienen und ermöglicht es, Patienten sicher und bequem zu transferieren. Mit einem schmalen Unter- rahmen und Doppelrädern ist einfaches Manövrieren auf engstem Raum möglich. Mover hat eine stabile Stehplattform und bequeme Sitzkissen, und durch ständigem Augenkontakt mit dem Pflegepersonal können sich Nutzer stets sicher und bequem fühlen.

1. Verwendungszweck

Die Mover Aqua - Bewegungsplattform ist eine mobile Bewegungsplattform mit einer sicheren Arbeitslast von 150 kg. Das Produkt ist zur Verwendung im Innenbereich auf ebenen Oberflächen zum Bewegen von Pflegebedürftigen in Krankenhäusern, Pflegeheimen und in der häuslichen Pflege vorgesehen.

Das Produkt ist nur zur Verwendung mit Pflegebedürftigen die selbst ohne oder mit minimaler Hilfe stehen können vorgesehen. Das Produkt ist nicht für längeren Aufenthalt oder Transport vorgesehen.

Das Produkt ist für die Versetzung eines Pflegebedürftigen zum/vom Stuhl, Bett, Rollstuhl oder der Toilette vorgesehen. Der Nutzer ist die Person die bewegt werden soll.

Der Mover Aqua darf nicht in direktem Kontakt mit Wasser (z. B. unter der Dusche) verwendet werden.

Richtungsbezeichnungen in diesem Dokument (links/rechts, vorwärts/rückwärts) basieren immer auf der Position des Pflegebedürftigen, während er auf dem Mover Aqua sitzt.

Der Mover Aqua und das passende Zubehör sind für die Verwendung in professionellen Pflegeeinrichtungen und in der häuslichen Pflege bestimmt.



2. Gegenanzeigen, Vorsichtsmaßnahmen, Warnhinweise

Gegenanzeigen

- Dieses Gerät ist nur dafür bestimmt, Pflegebedürftige zu bewegen. Eine andere Verwendung ist nicht zulässig.
- Das Gerät darf nicht von Patienten verwendet werden, die das auf dem Etikett des Geräts angegebene Höchstgewicht überschreiten.
- Das auf dem Etikett des Geräts angegebene Maximalgewicht gilt nur, wenn der Pflegebedürftige gleichmäßig auf beiden Sitzpolstern Platz genommen hat.
- Dieses Gerät ist nicht für lange Transporte von Nutzern gedacht, sondern nur für kurze Beförderungen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche verwendet wird.
- Stellen Sie vor der ersten Benutzung sicher, dass das Gerät korrekt montiert/zusammenggebaut ist.
- Überprüfen Sie das Gerät nach jedem Falten und nach jedem Transport.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Schäden. Bei sichtbaren Schäden wenden Sie sich bitte an den Kundendienst der Direct Healthcare Group.
- Es ist wichtig, den Benutzer während des Transfers nie allein zu lassen.
- Die Garantie gilt nur, wenn Reparaturen oder Änderungen von Personal durchgeführt werden, das von der Direct Healthcare Group entsprechend zugelassen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Weg des Transfergeräts befinden.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Bremsen funktionieren.
- Benutzen Sie immer die Bremsen, wenn der Nutzer auf das Gerät steigt bzw. vom Gerät absteigt.
- Aktivieren Sie die Bremsen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Es wird empfohlen, das Gerät mit niedriger Geschwindigkeit zu bewegen, wenn ein Nutzer es benutzt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit hoher Geschwindigkeit oder Kraft über Schwellen gefahren wird.
- Beim Überfahren einer Schwelle zuerst mit dem Hinterrad des Geräts darüber fahren. Nähern Sie sich der Schwelle langsam und informieren Sie den Benutzer über die bevorstehende Schwelle.

- Das Produkt darf nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung ist verboten.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt auf, damit Sie sie bei Bedarf konsultieren können.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts stets die empfohlene tägliche Wartung durch.
- Vor der Verwendung des Produkts muss eine klinische Bewertung durchgeführt werden, um festzustellen, ob der Pflegebedürftige mit diesem Produkt bewegt werden kann und, falls ja, ob der Transport/Transfer von einer oder zwei Pflegepersonen durchgeführt werden sollte.
- Fahren Sie mit einem beladenen Gerät nicht über Hindernisse, die die Rollen nicht leicht überwinden können.
- Das Produkt muss regelmäßig gereinigt/desinfiziert werden - gegebenenfalls nach jedem Gebrauch oder mindestens einmal täglich.

Warnhinweise

- Das Gerät darf nicht mit Säuglingen, Kindern oder Erwachsenen mit einer Körpergröße von 146 cm oder weniger benutzt werden.
- Die Pflegeperson muss in der Lage sein, die Gebrauchsanweisung/Nutzungshinweise des Produkts zu lesen und zu verstehen.
- Betreuende Personen: Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie nicht ordnungsgemäß in der Verwendung des Geräts und des Zubehörs geschult wurden.
- Wartungs-/Servicepersonal: Warten Sie das Gerät niemals, wenn Sie nicht ordnungsgemäß in der Verwendung und Wartung des Geräts und des Zubehörs geschult wurden.
- Es ist wichtig, nur zugelassenes Zubehör zu verwenden, um ein unbeabsichtigtes Lösen von Komponenten und damit einen Sturz zu verhindern, der zu Verletzungen des Patienten führen kann.
- Gehen Sie beim Bewegen des Geräts vorsichtig und behutsam vor.
- Führen Sie die Wartung/Instandhaltung des Geräts gemäß den Anweisungen im Handbuch/in der Gebrauchsanweisung durch, die mindestens einmal alle 12 Monate empfohlen wird.
- Das Zubehör muss entsprechend den Bedürfnissen und den funktionellen Fähigkeiten des Benutzers ordnungsgemäß angebracht und geprüft werden.
- Bei der Verwendung starker elektrischer Stromquellen wie Diathermie und dergleichen ist besondere Vorsicht geboten, damit keine Diathermiekabel auf oder in der Nähe des Geräts verlegt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Vertreter der Direct Healthcare Group.
- Lassen Sie einen Pflegebedürftigen während eines Transfers nicht unbeaufsichtigt.
- Während eines Transfer- oder Aufstehvorgangs muss sich der Nutzer während des gesamten Vorgangs über der Stützbasis des Geräts befinden, um ein Kippen des Lifters zu vermeiden.
- Steuern Sie das Gerät immer mit den Griffen. Üben Sie keinen Druck auf die Beine aus.
- Reparieren Sie eventuelle Lackschäden so schnell wie möglich, um eine kürzere Lebensdauer durch Korrosion zu vermeiden.
- Verwenden Sie weder Chlor, Phenole, Pentanole noch andere starke Reinigungsmittel, die die Oberfläche beschädigen, die Kissen austrocknen oder vorzeitig Risse verursachen könnten.
- Lassen Sie das Gerät nicht im direkten Sonnenlicht stehen, da sich dunkle Oberflächen stark erhitzen können.
- Das Gerät darf nicht ins Wasser gesenkt werden.
- Das Gerät darf nicht mit Dampf gereinigt werden.
- Das Gerät darf nicht in einer Nasszelle aufgeladen werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien, sondern nur in Innenräumen verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass der Pflegebedürftige immer gleichmäßig auf beiden Sitzpolstern sitzt.



Beachten Sie stets die Gebrauchsanweisung.

Stellen Sie immer sicher, dass Sie die richtige Version der Gebrauchsanleitung haben. Die aktuellste Version aller Gebrauchsanleitungen steht auf unserer Website, www.directhealthcaregroup.com, zum Download bereit.

Vor dem ersten Gebrauch:

- Überprüfen Sie die Verpackung auf eventuelle Schäden.
- Überprüfen Sie, dass das korrekte Produkt geliefert wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile/Komponenten in der Verpackung enthalten sind.
- Überprüfen Sie, ob alle zugelassenen Zubehörteile in der Verpackung enthalten sind.
- Überprüfen Sie, ob das Dokument zur Qualitätsprüfung zur Produktzulassung in der Verpackung enthalten ist.
- Bewahren Sie dieses Dokument für die spätere Kommunikation mit dem Hersteller auf.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig zusammengebaut ist.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in alle Richtungen bewegen lässt.

3. Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des Produkts ist mindestens 10 Jahre unter Voraussetzung, dass es regelmäßig gewartet wird und schadhafte Teile bei Bedarf ausgetauscht werden. Falls Teile ausgetauscht werden müssen nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

4. Produktaufkleber

Mover Aqua
SystemRoMedic

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219

MD CE

LOT 2022-02-R

SN NP123

Die UDI (Unique Device Identification) wird innerhalb des Barcodes als Klartext angezeigt. Sie enthält:

(01) EAN-Code

(11) Herstellungsdatum. Das Datum hat das Format YYMMDD Y = Jahr, M = Monat und D = Datum.

 150 kg / 330 lbs



 **Direct Healthcare Group Sverige AB**
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcaregroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Produktaufkleber

5. Regeln über die Personalanzahl zur Bewegung eines Pflegebedürftigen

Das Produkt wurde für die sichere Anwendung durch eine Person entwickelt. Unter gewissen Umständen beim Nutzer der bewegt werden soll kann es jedoch erforderlich sein dass zwei Personen die Bewegung durchführen. Das professionelle Pflegepersonal bewertet immer selbst ob das Produkt zur Verwendung geeignet ist und ob die Bewegung/der Übergang eine oder zwei Personen erfordert.

6. Produktbeschreibung und Bewegungsrichtung

1. Fahrgriff/Bedienungsgriff
2. Querstrebe/Griff
3. Klappbare Sitzhälfte/Sitzpolster
4. Unterschenkelstütze
5. Bein
6. Hintere Steuerräder mit Vollbremse
7. Stehplatte
8. Steuerrad vorne ohne Bremse

Mover Aqua kann in beide Richtungen bewegt werden.



7. So setzen Sie den „Mover“ ein

Klappen Sie die Polster

1. Halten Sie die Sitzhälfte am Handgriff in der oberen Ecke.
2. Klappen Sie die Sitzhälfte entweder aus dem Umsetzungsbereich oder in Position unter dem Nutzer.



Bremsen oder lösen Sie die hinteren Steuerräder



Bremsen Sie



Lösen Sie die Bremse

So führen Sie eine Umsetzung/Verlegung durch

1. Die folgenden Schritte zeigen für eine Versetzung von einem Stuhl/Rollstuhl/Bett einer Toilette zu einem/einer anderen aber die Schritte sind die Gleichen unabhängig davon ob es sich um einen Stuhl, Rollstuhl, ein Bett oder eine Toilette handelt.



1. Klappen Sie die beiden Sitzteile hoch.

2. Fahren Sie bis zum Nutzer.





3. Bremsen Sie die Räder.



4. Stellen Sie den Mover so, dass der Nutzer seine Füße direkt auf die Fußplatte stellen und seine Knie/Unterschenkel an die Unterschenkelstütze drücken kann. Bitten Sie den Nutzer sich an den Querstreben oder den Griffen festzuhalten.

So führen Sie eine Umsetzung/Verlegung durch



5. Klappen Sie die beiden dann die Sitzteile herunter.



6. Bitten Sie den Nutzer sich hinzusetzen. Lösen Sie Bremsen und bewegen den Nutzer.

ACHTUNG: Der Nutzer sollte während der Bewegung sitzen.

2. Für eine Umsetzung auf einen Stuhl/Rollstuhl, ein Bett, eine Toilette führen Sie die oben stehenden Schritte umgekehrt.
3. Umsetzung zur Toilette:
 - Sobald der Nutzer da ist werden die beiden hinteren Räder gebremst und der Nutzer steht auf.
 - Ziehen Sie dem Nutzer die notwendigen Kleider aus und klappen Sie dann die beiden Sitzhälften hoch so dass der Nutzer sich selbst auf die Toilette setzen kann. Das Produkt funktioniert dann als Stützrahmen und Hilfe für den Nutzer auf der Toilette.

Fehlerbehebung

Falls sich die Halbsitze und Schienbeinstützen nicht in der gewünschten Position befinden oder entweder zu locker oder zu fest sitzen, ist es möglich, die Höhe der Schienbeinstütze und der Halbsitze anzupassen.

1. Lösen Sie die Schrauben und stellen Sie die Schienbeinstütze/-sitze auf die gewünschte Höhe ein.
2. Ziehen Sie die Schrauben fest.

Falls eine Schienbeinstütze und/oder ein Halbsitz zu locker ist: Ziehen Sie die Halteschrauben fest sie an den Rahmen.

Falls ein Halbsitz zu fest sitzt und/oder sich nicht öffnen oder schließen lässt: lösen

die Schraube, die es am Rahmen hält.



Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche macht:

- Versuchen Sie, die Schallquelle zu bestimmen. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Reinigung und Desinfektion

Nach jedem Gebrauch:
Reinigen Sie die Sitze, die Schienbeinauflage und die Griffe des Movers. Mit einer milden Seifenlösung/einem Flächendesinfektionsmittel abwischen. Das Produkt ist nicht korrosionsbeständig.

Wöchentlich und je nach Nutzungshäufigkeit möglicherweise auch öfter:
Reinigen Sie den Mover bei Bedarf mit einem Tuch mit warmem Wasser oder einer Seifenlösung und prüfen Sie, ob die Rollen frei von Schmutz und Haaren sind. Achten Sie darauf, dass das Gerät nach der Reinigung gründlich getrocknet wird.

Falls eine Desinfektion erforderlich ist:
sollte 70%iges Ethanol, 45%iges Isopropanol oder ähnliches verwendet werden.
Reinigen Sie das Gerät nicht mit Dampf, da die Gefahr von Korrosion besteht.
Verwenden Sie keine phenol- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel, da diese die Materialien beschädigen könnten.

Recycling/Entsorgung

Wenn das Produkt nicht mehr verwendet werden kann, sollte es gemäß den Gesetzen und Vorschriften des betreffenden Landes recycelt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Recyclingstelle, wie die verschiedenen Materialien des Produkts (Metalle, Kunststoffe) zu recyceln sind.

8. Wartung und Service

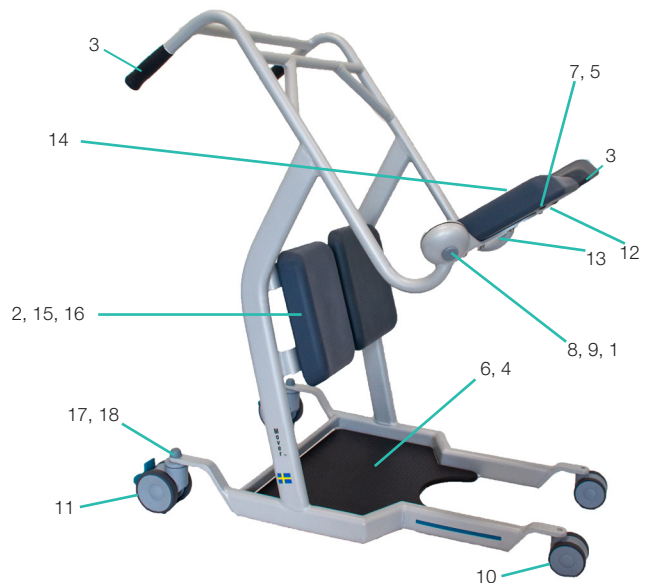
Schema für die vorbeugende Wartung

Falls bei der Kontrolle des Produkts fehlerhafte Teile entdeckt werden darf es nicht angewendet werden bis die fehlerhaften Teile ausgetauscht wurden.

Maßnahme/Kontrolle	Vor jeder Anwendung	Jährliche Kontrolle
Führen Sie eine Sichtkontrolle durch - testen Sie die Funktionen des Produkts. Kontrollieren Sie, dass keine Teile defekt oder gesprungen sind. Kontrollieren Sie, dass sich das Produkt stabil anfühlt.	x	x
Kontrollieren Sie, dass die Sitzhälften hoch und runter geklappt werden können.	x	
Kontrollieren Sie, dass die hinteren Räder rotiert und gebremst werden können.	x	
Kontrollieren Sie dass, die Stehplatte fest sitzt.	x	x
Kontrollieren Sie, dass die Räder fest im Rahmen sitzen.		x
Untersuchen Sie herausstehende Teile auf Risse und scharfe Kanten (diese könnten unhygienisch werden oder den Nutzer verletzen).		x
Kontrollieren Sie, dass alle Schrauben fest angezogen sind.		x
Reparieren Sie eventuelle Lackschäden um Oberflächenrost zu verhindern - das gilt besonders für den Mover Aqua. Reparaturfarben können Sie bei Ihrem Lieferanten bestellen.		x

9. Teile

Pos. No.	Art.nr	Beschreibung
1	53-341	Schaftschraube M10, Ø30 mm
2	53-342	Schraube, Kniestützplatte (x4)
3	53-344	Gummigriff, L=92 mm (x2)
4	53-311	Stehplatte Aqua
5	53-336	Schraube, Sitzplatte (x3)
6	53-337	Schraube, Stehplatte (x4)
7	53-338	Unterlegscheibe, Sitzplatte (x3)
8	53-339	Sicherungsmutter M10
9	53-340	Unterlegscheibe M10
10	53-312	Doppelräder ohne Bremse Ø75 mm
11	57-096	Doppelräder mit Vollbremse „Durchmesser“ 100mm (Aqua)
12	53-343-L	Eisenstütze, Sitzplatte links
13	53-343-R	Eisenstütze, Sitzplatte rechts
14, 15	57-394	Sitz/Kniestütze PUR (Aqua)
16	53-334	Unterlegscheibe, Kniestützplatte (x4)
17	53-330	Kappe/Schraube. grau
18	53-331	Scheibe



10. Symboltabelle

	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie MDR 2017/ 745 über Medizinprodukte		Visuelle Inspektion
	Medizinisches Gerät		Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen
	Vorsicht		Produktcode
	Gesetzlicher Hersteller Direct Healthcare Group Schweden AB		Chargencode
	Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen		Maximalgewicht des Pflegebedürftigen
	Seriennummer		

11. Einen schwerwiegenden Vorfall melden

Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der oder einer anderen zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Pflegebedürftige niedergelassen ist, gemeldet werden.

info.export@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

Mover Aqua is een transferplatform dat is ontwikkeld om een soepele, gemakkelijke transfer binnen/ op vlakke oppervlakken te bieden. Het is gebruiksvriendelijk en helpt patiënten veilig en gemakkelijk te verplaatsen. Mover heeft een smal basisframe en dubbele zwenkwielen voor gemakkelijk manoeuvreren, zelfs in krappe ruimtes. Mover heeft een stabiel platform en comfortabele zitkussens en dankzij constant oogcontact met de verzorger voelt de gebruiker zich altijd comfortabel en zelfverzekerd. De nieuwe Mover Aqua is speciaal ontworpen om ook in douches te worden gebruikt. PU-kussens in combinatie met roestvrijstalen oplossingen maken dit mogelijk. Ook het hygiëmanagement is verbeterd.

1. Beoogd gebruik

Het Mover Aqua – Transfer Platform is een mobiel transferplatform met een veilige werkbelasting van 150 kg. Het product is bedoeld voor gebruik binnenshuis op vlakke oppervlakken voor bewegende zorgontvangers en bewoners in ziekenhuizen, verpleeghuizen of in de thuiszorg. Het product is alleen bedoeld voor gebruik door zorgontvangers die zonder hulp rechtop kunnen gaan staan of met minimale hulp kunnen staan. Het product is niet bedoeld voor langdurig zitten of bewegen. Het product is bedoeld voor het verplaatsen van een zorgontvanger van/ naar een stoel, bed, rolstoel of toilet. Onder zorgontvanger wordt in dit verband de persoon die wordt verplaatst, verstaan.

Het model Mover Aqua is ook zo geconstrueerd dat het onder de douche kan worden gebruikt.

Vervijzingen naar aanwijzingen in dit document (links/rechts, vooruit/achteruit) zijn altijd gebaseerd op de positie van de zorgontvanger terwijl hij op de Mover Aqua zit.

De Mover Aqua en accessoires zijn bedoeld voor gebruik binnen professionele zorginstellingen en binnen de thuiszorgomgeving.

2. Contra-indicaties, voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

Contra-indicaties

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het verplaatsen van zorgontvangers. Ander gebruik is niet toegestaan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door patiënten boven het maximale gewicht dat op het etiket van het apparaat staat aangegeven.
- Het op het etiket van het apparaat aangegeven maximale gewicht geldt alleen als de zorgontvanger gelijkmatig op beide zitkussens zit.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor langdurig transport van gebruikers, alleen voor korte transfers.

Voorzorgsmaatregelen

- Controleer of het apparaat op een vlakke ondergrond wordt gebruikt.
- Controleer voor het eerste gebruik of het apparaat correct is gemonteerd.
- Controleer het apparaat bij het opvouwen na elk transport.
- Inspecteer het apparaat regelmatig op tekenen van schade. Neem bij zichtbare tekenen van schade contact op met de klantenservice van Direct Healthcare Group.
- Het is van belang om de gebruiker nooit alleen te laten tijdens de overdracht.
- De garantie is alleen van toepassing als reparaties of wijzigingen zijn uitgevoerd door personeel dat door Direct Healthcare Group is geautoriseerd.
- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels of mensen in de weg van het transferapparaat bevinden.
- Controleer de werking van de remmen voor gebruik.
- Gebruik altijd de remmen wanneer de gebruiker op en afstapt.
- Activeer de remmen wanneer de lift niet in gebruik is.
- Lage snelheid wordt aanbevolen bij het verplaatsen van het apparaat wanneer een gebruiker het gebruikt.
- Zorg ervoor dat u met het apparaat niet met hoge snelheid of kracht over drempels rijdt.

- Bij het passeren van een drempel eerst het achterwiel van het apparaat over de drempel laten rijden. Nader de drempel met lagere snelheid en communiceer de komende drempel naar de gebruiker.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor het in de gebruiksaanwijzing gespecificeerde doel. Elk ander gebruik is verboden.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het product zodat deze indien nodig kan worden geraadpleegd.
- Voer altijd het aanbevolen dagelijkse onderhoud uit voordat u het product gebruikt.
- Voor gebruik van het product dient klinisch te worden beoordeeld of de zorgontvanger met dit product kan worden verplaatst en zo ja; of de verplaatsing/overdracht door één of twee zorgverleners moet worden uitgevoerd.
- Verplaats een beladen apparaat niet over obstakels waar de zwenkwielen niet gemakkelijk overheen kunnen.
- Het product moet regelmatig worden gereinigd/gedesinfecteerd – zo nodig na elk gebruik of ten minste eenmaal per dag.

waarschuwingen

- Het hulpmiddel mag niet gebruikt worden door jonge kinderen en niet door kinderen of volwassenen die korter zijn dan 146 cm.
- De zorgverlener moet de handleiding/gebruiksaanwijzing van het product kunnen lezen en begrijpen.
- Zorgverlener: Het hulpmiddel in geen geval gebruiken, als u geen adequate training gehad heeft hoe dit hulpmiddel en de bijbehorende accessoires gebruikt moeten worden.
- Onderhouds-/servicepersoneel: In geen geval onderhoud plegen aan het hulpmiddel, als u geen adequate training gehad heeft hoe dit hulpmiddel en de bijbehorende accessoires gebruikt en onderhouden moeten worden.
- Het is van belang om alleen goedgekeurde accessoires te gebruiken om onbedoeld losraken van onderdelen en vervolgens een val die tot letsel bij de patiënt kan leiden, te voorkomen.
- Manoeuvreeer voorzichtig en zacht bij het verplaatsen van het apparaat.
- Voer onderhoud/service aan het apparaat uit volgens de instructies in de handleiding/gebruiksaanwijzing, aanbevolen ten minste eens per 12 maanden.
- Accessoires moeten correct worden gemonteerd en getest in verhouding met de behoeften en functionele mogelijkheden van de gebruiker.
- Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van sterke elektrische stroombronnen zoals diathermie en dergelijke, zodat er geen diathermiekabels op of in de buurt van het apparaat worden geplaatst. Raadpleeg bij twijfel een vertegenwoordiger van Direct Healthcare Group.
- Laat een zorgontvanger niet toezichtloos achter tijdens een overdracht.
- Tijdens een overdracht- of opstapprocedure moet de gebruiker zich tijdens de hele transferprocedure boven de basis van het apparaat bevinden om te voorkomen dat de lift kantelt.
- Manoeuvreeer het apparaat altijd aan de handgrepen. Duw niet op de poten.
- Repareer eventuele lakbeschadigingen zo snel mogelijk om een kortere levensduur door corrosie te voorkomen.
- Gebruik geen chloor, fenolen, pentanolen of andere sterke reinigingsmiddelen die het oppervlak kunnen beschadigen/de kussens kunnen uitdrogen of voortijdige barsten kunnen veroorzaken.
- Laat het apparaat niet in direct zonlicht staan aangezien donkere oppervlakken extreem heet kunnen worden.
- Het apparaat mag niet in water worden neergelaten.
- Het apparaat mag niet met stoom worden gereinigd.
- Het apparaat mag niet worden opgeladen in een natte ruimte.
- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt, alleen binnenshuis.
- Zorg ervoor dat de zorgontvanger altijd gelijkmatig op beide zitkussens zit.



Lees altijd de gebruikershandleiding

Zorg altijd dat u de juiste versie van de handleiding hebt. De meest recente versie van alle handleidingen zijn beschikbaar op onze website: www.directhealthcaregroup.com.

Vóór gebruik:

- Inspecteer de verpakking op beschadiging.
- Controleer of het juiste product geleverd is.
- Controleer of het hulpmiddel vrij van beschadigingen is.
- Controleer of alle onderdelen/componenten aanwezig zijn in de verpakking.
- Controleer of alle goedgekeurde accessoires aanwezig zijn in de verpakking.
- Controleer of het document Product Quality Approval (goedkeuring productkwaliteit) bijgesloten is in de verpakking.
- Bewaar dit document voor toekomstig contact met de fabrikant.
- Zorg ervoor dat het hulpmiddel correct in elkaar gezet wordt/is.
- Kijk of het mogelijk is om het hulpmiddel in alle richtingen te bewegen.

3. Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van het product is minimaal 10 jaar als er regelmatig onderhoud wordt gepleegd en indien nodig kapotte onderdelen worden vervangen. Neem contact op met de distributeur als een onderdeel moet worden vervangen.

4. Productetiket

Mover Aqua
System**RoMedic**

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219

MD CE

LOT 2022-02-R

SN NP123

UDI (Unique Device Identification) kan worden gevonden in de door de mens leesbare tekst van de streepjescode. Deze bevat:

(01) EAN-code

(11) Productiedatum. De datum-schrijfwijze is YYMMDD

Y = jaar, M = maand en D = dag.

 150 kg / 330 lbs



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcaregroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Placement of Label

5. Beleid van het aantal personen dat nodig is voor het verplaatsen van een zorgontvanger

Dit product is ontworpen om veilig door één zorgverlener te worden gebruikt. Er kunnen zich omstandigheden voordoen waarbij een zorgontvanger moet worden verplaatst en de verplaatsing door twee zorgverleners moet worden uitgevoerd. Elke professionele zorgverlener is te allen tijde individueel verantwoordelijk voor de beoordeling of het product geschikt is voor gebruik en of een verplaatsing/overdracht door één of twee zorgverleners moet worden uitgevoerd.

6. Productbeschrijving en bewegingsrichting:

1. Sturen/handgrepen om te manoeuvreren
2. Dwarsbalken/hendels
3. Scharnierende halve zittingen/zitkussens
4. Scheenbeensteun
5. Poot
6. Achterste zwenkwielen met volledige rem
7. Trapje
8. Voorste zwenkwielen zonder rem

Mover Aqua kan in beide richtingen worden verplaatst.



7. Hoe gebruikt u de Mover Aqua

Draai de kussens

1. Houd de halve zitting vast aan de handgreep in de bovenhoek.
2. Draai de halve zitting weg van het bewegende gebied of naar een positie onder de zorgontvanger.



Trek aan de remmen op de achterste zwenkwielen en zet ze los.



Vergrendel de remmen



Zet de remmen los

Hoe voert u een verplaatsing/overdracht uit

1. De onderstaande stappen zijn voor een overdracht van de ene stoel/rolstoel/bed/toilet naar de andere, maar worden op dezelfde manier uitgevoerd ongeacht of de verplaatsing/overdracht wordt uitgevoerd vanuit een stoel, bed, rolstoel of toilet.



1. Plooi de twee halve zittingen op.



2. Manoeuvreeer naar de zorgontvanger.



3. Vergrendel de remmen.



4. Plaats de Mover zo dat de zorgontvanger gemakkelijk zijn of haar voeten op het stapje en zijn of haar knieën/schenen tegen de scheenbeensteun kan plaatsen. Laat de zorgontvanger de dwarsbalken/hendels vastpakken zoals hij of zij dat wil.

Hoe voert u een verplaatsing/overdracht uit, vervolg



5. Plooi de twee halve zittingen naar beneden.



6. Vraag de zorgontvanger te gaan zitten. Zet de remmen los en verplaats de zorgontvanger.

OPMERKING: De zorgontvanger moet zitten tijdens de verplaatsing.

2. Om een overdracht naar een stoel/rolstoel/bed/toilet uit te voeren, voert u bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit.
3. Bij het verplaatsen naar toilet:
 - Wanneer de zorgontvanger zich in de juiste positie bevindt, worden de achterste zwenkwielen geactiveerd en gaat de zorgontvanger rechtop staan.
 - Trek indien nodig de kleding van de zorgontvanger uit en klap vervolgens de halve zittingen op zodat de zorgontvanger zelf op het toilet kan zitten. Het product kan nu dienen als steunframe om het de zorgontvanger tijdens het toiletbezoek gemakkelijker te maken.

Probleemoplossen

Indien de halve zittingen en scheenbeensteunen niet in de gewenste positie of te los of te strak zitten, is het mogelijk om de hoogte van de scheenbeensteun en de halve zittingen aan te passen.

1. Draai de schroeven los en stel de scheenbeensteun/zittingen af op de gewenste hoogte.
2. Draai de schroeven vast.

Als een scheenbeensteun en/of halve zitting te los zit: draai de schroeven vast ze aan het frame.

Indien een halfzadel te krap zit en/of niet geopend of gesloten kan worden: losmaken de schroef die het aan het frame vasthoudt.



Als het apparaat niet goed werkt, neem dan contact op met uw distributeur.

Als het apparaat ongebruikelijke geluiden maakt:

- Probeer de bron van het geluid te achterhalen. Stel het apparaat buiten bedrijf en neem contact op met uw distributeur.

Schoonmaken en desinfecteren

Na ieder gebruik:

Reinig de stoelen, scheenbeensteunen en handgrepen van de movers. Veeg af met een milde zeepoplossing/ontsmettingsmiddel. Het product is niet corrosiebestendig.

Wekelijks en eventueel vaker, afhankelijk van de gebruiksfrequentie:

Reinig indien nodig de mover met een doek met warm water of een zeepoplossing en controleer of de wielen vrij zijn van vuil en haren. Zorg ervoor dat het apparaat na het reinigen goed gedroogd wordt.

Als ontsmetting nodig is:

70% ethanol, 45% isopropanol of iets vergelijkbaars gebruiken.

Niet schoonmaken met stoom, wegens risico op roesten.

Geen schoonmaakmiddelen met fenol of chloor gebruiken, want deze kunnen de materialen beschadigen.

Recycling/afvoer

Als het product niet langer bruikbaar is, moet het weggegooid worden in overeenstemming met de wetgeving en regels in het betreffende land. Vraag uw lokale recyclingstation voor meer informatie over hoe de diverse materialen in het product (metalen, plastics) gerecycled moeten worden.

8. Onderhoud

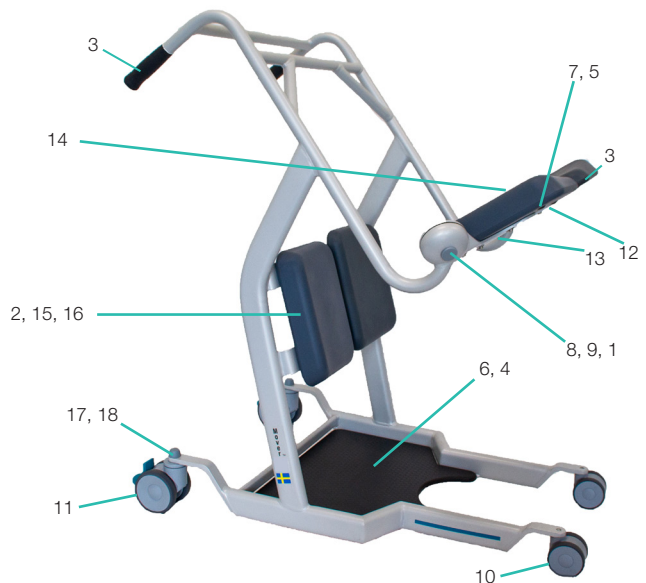
Preventief onderhoudsschema

Als het product na controle defecte/gebroken onderdelen heeft, mag u het niet gebruiken totdat de defecte onderdelen zijn vervangen.

Actie/controles	Voor elk gebruik	Jaarlijkse revisie
Voer een algemene inspectie uit - test de functies van het product. Controleer of er geen gebroken of gebarsten onderdelen zijn. Controleer of het product stabiel aanvoelt.	x	x
Controleer of de halve zittingen omhoog/omlaag kunnen worden geklapt	x	
Controleer of de achterste zwenkwielen kunnen worden gedraaid en of de remmen aangehaald kunnen worden.	x	
Controleer of het stapje bevestigd is.	x	x
Controleer of de zwenkwielen stevig aan het frame zijn bevestigd.		x
Inspecteer blootgestelde delen op barsten of scherpe randen (deze kunnen onhygiënisch worden of de zorgontvanger verwonden)		x
Controleer of er geen losse boutverbindingen zijn		x
Repareer eventuele schade aan de lak om oppervlaktecorrosie te voorkomen – dit geldt in het bijzonder voor Mover Aqua.		x

9. Onderdelen

Posnr.	Onderdeelnummer	Beschrijving
1	53-341	Eindschroef M10, Ø30 mm
2	53-342	Schroef, kniesteunplaat (x4)
3	53-344	Rubber hendel, L=92 mm (x2)
4	53-311	Step Aqua
5	53-336	Schroef, zittingplaat (x3)
6	53-337	Schroef, stapje (x4)
7	53-338	Sluitring, zittingplaat (x3)
8	53-339	Borgmoer, M10
9	53-340	Sluitring M10
10	53-312	Dubbel zwenkwiel zonder rem Ø75 mm
11	57-096	Dubbel zwenkwiel met volledige rem "diameter" 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Beugel, zittingplaat links
13	53-343-R	Beugel, zittingplaat rechts
14, 15	57-394	Zitting/kniesteun PUR (Aqua)
16	53-334	Sluitring, kniesteunplaat (x4)
17	53-330	Dop/schroef, grijs
18	53-331	Sluitring



10. Symbols

	Dit product voldoet aan de eisen van de verordening inzake medische apparaten MDR 2017/745		Visuele inspectie
	Medisch apparaat		Lees de handleiding
	Voorzichtig		Productcode
	Wettelijke fabrikant Direct Healthcare Group Sweden AB		Batchcode
	Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis		Maximum gewicht patiënt
	Serienummer		

11. Hoe een ernstig ongeval te melden

Een ernstig ongeval dat heeft plaatsgevonden in relatie tot het hulpmiddel, moet gemeld worden bij de fabrikant en de of een andere bevoegde autoriteit van het land waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

info.nl@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

Mover Aqua est une plateforme de transfert conçue pour permettre un transfert sans à-coups et pratique sur des surfaces intérieures/planes. Elle est facile à utiliser et permet de transférer les patients de manière sûre et pratique. Le Mover est doté d'un cadre à la base étroite et de roulettes doubles pour le rendre facile à manipuler, même dans les espaces confinés. Le Mover est équipé d'une plateforme stable et de coussins d'assise confortables. De plus, grâce au contact visuel constant qu'il permet avec le soignant, l'utilisateur se sent toujours à l'aise et en confiance. Le nouveau Mover Aqua est spécialement conçu pour être utilisé également dans les douches, ce qui est rendu possible par ses coussins en PU ainsi que son cadre en acier inoxydable. L'hygiène s'en trouve également améliorée, possible.

1. Usage prévu

Le Mover Aqua – Transfer Platform est une plateforme de transfert mobile avec une charge de travail sûre de 150 kg. Le produit est destiné à une utilisation en intérieur sur des surfaces planes pour déplacer les personnes soignées et les résidents des hôpitaux, des maisons de retraite ou des patients recevant des soins à domicile. Le produit est uniquement destiné à être utilisé pour les personnes soignées qui sont capables de se tenir debout sans aide ou qui peuvent se tenir debout avec une aide minimale. Le produit n'est pas conçu pour de longues périodes d'assise ou de déplacement. Le produit est destiné à déplacer une personne soignée vers/depuis une chaise, un lit, un fauteuil roulant ou des toilettes. Dans ce contexte, « personne soignée » désigne la personne qui est déplacée.

Le modèle Mover Aqua est également conçu de manière à pouvoir être utilisé sous la douche.

Les références aux directions dans ce document (gauche/droite, avant/arrière) sont toujours basées sur la position de la personne soignée lorsqu'elle est assise sur le Mover Aqua.

Le modèle Mover Aqua et ses accessoires sont destinés à être utilisés dans un établissement de santé professionnel ou dans un environnement de soins à domicile.



2. Contre-indications, précautions, avertissements

Contre-indications

- Ce dispositif est uniquement destiné à déplacer des personnes soignées. Aucun autre usage n'est permis.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé par des patients dont le poids dépasse le poids maximum indiqué sur l'étiquette du dispositif.
- Le poids maximum indiqué sur l'étiquette de l'appareil ne s'applique que lorsque la personne soignée est assise de manière égale sur les deux coussins du siège.
- Ce dispositif n'est pas destiné aux longs transports d'utilisateurs, mais uniquement aux courts transferts.

Précautions

- Vérifiez que le dispositif est utilisé sur une surface plane.
- Vérifiez que le dispositif est correctement monté/assemblé avant sa première utilisation.
- Vérifiez le dispositif après chaque pliage après tout transport.
- Inspectez régulièrement le dispositif pour détecter tout signe de dommage. En cas de signes visibles de dommages, contactez le service client de Direct Healthcare Group.
- Il est important de ne jamais laisser l'utilisateur seul pendant le transfert.
- La garantie s'applique uniquement si les réparations ou les modifications sont effectuées par du personnel agréé par Direct Healthcare Group.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles ou de personnes sur le trajet du dispositif de transfert.
- Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant utilisation.
- Utilisez toujours les freins lorsque l'utilisateur monte sur le dispositif et en descend.
- Actionnez les freins chaque fois que le dispositif de levage n'est pas utilisé.

- Une faible vitesse est recommandée lors du déplacement du dispositif lorsqu'un utilisateur l'utilise.
- Veillez à ne pas franchir des seuils avec le dispositif à une vitesse élevée ou en exerçant une force importante.
- Lors du franchissement d'un seuil, faites passer la roue arrière du dispositif en premier. Approchez le seuil à vitesse réduite et prévenez à l'avance l'utilisateur de la présence du seuil.
- Le produit ne doit être utilisé qu'aux fins spécifiées dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est proscrite.
- Conservez la notice d'utilisation avec le produit afin de pouvoir s'y référer si nécessaire.
- Procédez toujours à l'entretien quotidien recommandé avant d'utiliser le produit.
- Avant d'utiliser le produit, une évaluation clinique doit être réalisée pour déterminer si la personne soignée peut être déplacée à l'aide de ce produit et, le cas échéant, si le déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.
- Ne déplacez pas un dispositif chargé sur des obstacles que les roulettes ne peuvent pas franchir facilement.
- Le produit doit être régulièrement nettoyé/désinfecté, après chaque utilisation au besoin ou au moins une fois par jour.

Avertissements

- Ce dispositif ne doit pas être utilisé par des bambins, des enfants ou des adultes mesurant 146 cm ou moins.
- Le soignant doit être capable de lire et de comprendre le manuel/le mode d'emploi du produit.
- Soignant: N'utilisez jamais ce dispositif si vous n'avez pas reçu une formation appropriée sur la façon de l'utiliser, y compris ses accessoires.
- Personnel de maintenance/d'entretien: N'effectuez jamais l'entretien de ce dispositif si vous n'avez pas reçu une formation appropriée sur la façon de l'utiliser et de l'entretenir, y compris ses accessoires.
- Il est important de n'utiliser que des accessoires approuvés pour éviter le détachement involontaire de certaines pièces et, par la même occasion, une chute susceptible d'entraîner des blessures pour le patient.
- Effectuez des manœuvres prudentes et en douceur lorsque vous déplacez le dispositif.
- Effectuez la maintenance/l'entretien de l'appareil conformément aux instructions du manuel/IFU, recommandées au moins une fois tous les 12 mois.
- Les accessoires doivent être correctement installés et testés en fonction des besoins et de la capacité fonctionnelle de l'utilisateur.
- Des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation de sources d'alimentation électrique puissantes telles que la diathermie et similaires afin que les câbles de diathermie ne soient pas placés sur ou à proximité du dispositif. En cas de doute, consultez un représentant de Direct Healthcare Group.
- Ne laissez pas une personne soignée sans surveillance pendant un transfert.
- Lors d'une procédure de transfert ou de mise en position debout, l'utilisateur doit être au-dessus de la base de support de l'appareil pendant toute la procédure de transfert, afin d'éviter le basculement du dispositif de levage.
- Utilisez toujours les poignées pour manœuvrer le dispositif. Ne poussez pas sur ses pieds.
- Retouchez la peinture dès que possible si nécessaire afin d'éviter une durée de vie réduite en raison de la corrosion.
- N'utilisez pas de chlore, de phénols, de pentanols ou d'autres détergents puissants, car ils sont susceptibles d'endommager la surface/de dessécher les coussins ou de provoquer des fissures prématurées.
- Ne laissez pas le dispositif exposé à la lumière directe du soleil car les surfaces sombres peuvent devenir extrêmement chaudes.
- Le dispositif ne doit pas être plongé dans l'eau.
- Le dispositif ne doit pas être nettoyé à la vapeur.
- Le dispositif ne doit pas être chargé dans une pièce humide.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé à l'extérieur, mais uniquement à l'intérieur.
- Veillez à ce que la personne soignée soit toujours assise de manière égale sur les deux coussins du siège.



Lisez toujours le mode d'emploi

Veillez toujours à disposer de la bonne version du mode d'emploi. La version la plus récente de tous les modes d'emploi peut être téléchargée sur/depuis notre site Internet : www.directhealthcaregroup.com.

Avant la première utilisation :

- Inspectez l'emballage pour détecter tout dommage.
- Vérifiez que le bon produit vous a bien été livré.
- Vérifiez que le dispositif n'est pas endommagé.
- Vérifiez si tous les pièces/composants sont inclus dans l'emballage.
- Vérifiez si tous les accessoires approuvés sont inclus dans l'emballage.
- Vérifiez si le document d'approbation de la qualité du produit est inclus dans l'emballage.
- Conservez ce document pour pouvoir contacter le fabricant à l'avenir.
- Veillez à ce que le dispositif soit correctement monté.
- Vérifiez s'il est possible de déplacer le dispositif dans toutes les directions.

3. Durée de vie attendue

La durée de vie prévue du produit est d'au moins 10 ans si un entretien régulier est effectué et si les pièces cassées sont remplacées au besoin. Si une pièce doit être remplacée, contactez le distributeur.

4. Étiquette du produit

Mover Aqua
SystemRoMedic

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219



LOT 2022-02-R

SN NP123

L'IUD (identification unique du dispositif) se trouve dans le texte lisible par l'homme du code-barres. Elle comporte:

(01) Code EAN

(11) Date de fabrication. La date est indiquée au format AAMMJJ A = Année, M = Mois et J = Date.



150 kg / 330 lbs



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcaregroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Étiquette du produit



5. Politique relative au nombre de personnes nécessaires au déplacement d'une personne soignée

Ce produit est conçu pour être utilisé en toute sécurité par un seul soignant. Dans certaines circonstances impliquant une personne soignée qui doit être déplacée, il peut être nécessaire que le déplacement soit effectué par deux soignants. Il incombe à tout moment à chaque soignant professionnel de déterminer si le produit est adapté à l'usage et si un déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.

6. Description du produit et sens du mouvement

1. Guidon/poignées pour manœuvrer
2. Barres transversales/poignées
3. Demi-sièges articulés/coussins d'assise
4. Repose-tibia
5. Pied
6. Roulettes arrière avec frein complet
7. Marchepied
8. Roulettes avant sans frein

Mover Aqua peut être déplacé dans les deux sens.



7. Comment utiliser le Mover Aqua

Tournez les coussins

1. Tenez le demi-siège par la poignée située dans le coin supérieur.
2. Tournez le demi-siège soit en l'éloignant de la zone de déplacement, soit en le plaçant sous la personne soignée.



Tirez et relâchez les freins sur les roulettes arrière.



Verrouillez les freins



Relâchez les freins

Comment effectuer un déplacement/transfert

1. Les étapes indiquées ci-dessous concernent un transfert d'une chaise/un fauteuil roulant/un lit/des toilettes à un autre, mais il s'effectue de la même manière que le déplacement/transfert soit effectué depuis une chaise, un lit, un fauteuil roulant ou des toilettes.



1. Repliez les deux demi-sièges en les relevant.



2. Manœuvrez jusqu'à la personne soignée.



3. Verrouillez les freins.



4. Placez le Mover de manière à ce que la personne soignée puisse facilement placer ses pieds sur le marchepied et ses genoux/tibias contre le repose-tibia. Laissez la personne soignée saisir les barres transversales/poignées comme elle le souhaite.

Comment effectuer un déplacement/transfert, suite



5. Dépliez les deux demi-sièges en les abaissant.



6. Demandez à la personne soignée de s'asseoir.

REMARQUE : La personne soignée doit être assise pendant le déplacement.

2. Pour effectuer un transfert vers une chaise/un fauteuil roulant/un lit/des toilettes, effectuez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.
3. Pour déplacer une personne soignée vers des toilettes :
 - Une fois la personne soignée dans la bonne position, serrez les freins et invitez la personne soignée à se lever.
 - Au besoin, retirez les vêtements de la personne soignée, puis repliez les demi-sièges en les relevant afin que la personne soignée puisse s'asseoir sur les toilettes elle-même. Le produit peut à présent servir de cadre de support pour faciliter le passage aux toilettes pour la personne soignée.

Dépannage

Dans le cas où les demi-sièges et les repose-tibias ne sont pas situés dans la position souhaitée ou sont trop lâches ou trop serrés, il est possible de régler la hauteur du repose-tibia et des demi-sièges.

1. Desserrez les vis et réglez le repose-tibia/sièges à la hauteur souhaitée.
2. Serrez les vis.

Dans le cas où un repose-tibia et/ou un demi-siège est trop lâche : serrez les vis qui maintiennent les au cadre.

Si un demi-siège est trop serré et/ou impossible à ouvrir ou à fermer : desserrez la vis qui le maintient au cadre.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, contactez votre distributeur.

Si l'appareil émet des bruits inhabituels :

- Essayez de déterminer la source du son. Mettez l'appareil hors service et contactez votre distributeur.



Nettoyage et désinfection

Après chaque utilisation :

Nettoyez les sièges, le support de tibia et les poignées des movers. Essuyez-les avec une solution de savon doux/désinfectant pour surfaces. Le produit n'est pas résistant à la corrosion.

Une fois par semaine et éventuellement plus souvent, selon la fréquence d'utilisation :

Toutes les semaines et éventuellement plus souvent selon la fréquence d'utilisation :

Si nécessaire, nettoyez le déménageur à l'aide d'un chiffon avec de l'eau chaude ou une solution savonneuse et vérifiez que les roulettes sont exemptes de saleté et de cheveux. Veillez à ce que l'appareil soit bien séché après le nettoyage.

Si une désinfection est nécessaire :

une solution à 70 % d'éthanol, 45 % d'isopropanol ou similaire doit être utilisée.

Ne nettoyez pas le dispositif à la vapeur en raison du risque de corrosion.

N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux.

Recyclage/Élimination

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être recyclé conformément à la législation et à la réglementation du pays concerné. Demandez à votre centre de recyclage local des informations supplémentaires sur la manière dont les différents matériaux du produit (métaux, plastiques) doivent être recyclés. .

8. Entretien et maintenance

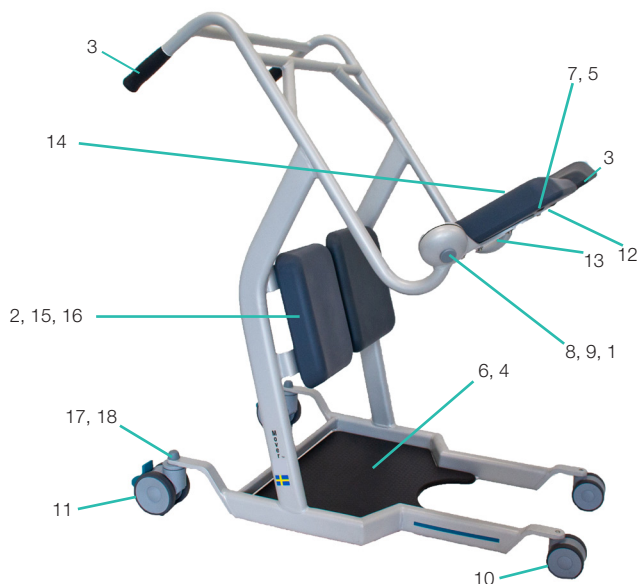
Programme d'entretien préventif

Si, après vérification, il apparaît que le produit comporte des pièces défectueuses/cassées, ne l'utilisez pas tant que les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées.

Mesures correctives/Vérifications	Avant chaque utilisation	Révision annuelle
Effectuez une inspection générale - testez les fonctions du produit. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée ou fissurée. Vérifiez que le produit est stable.	x	x
Vérifiez que les demi-sièges peuvent être repliés/dépliés.	x	
Vérifiez que les roulettes arrière peuvent pivoter et que les freins peuvent être appliqués.	x	
Vérifiez que le marchepied est fixé.	x	x
Vérifiez que les roulettes sont solidement fixées au cadre.		x
Inspectez les parties exposées pour vérifier qu'elles ne présentent pas de fissures ou d'arêtes tranchantes (celles-ci peuvent devenir non hygiéniques ou blesser la personne soignée).		x
Vérifiez qu'aucun joint boulonné n'est desserré		x
Retouchez la peinture en cas de dommage pour éviter la corrosion de la surface - cela s'applique particulièrement à Mover Aqua.		x

9. Pièces

N° de produit	Numéro de pièce	Description
1	53-341	Vis d'extrémité M10, Ø30 mm
2	53-342	Vis, plaque de l'appuie-genou (x4)
3	53-344	Poignée en caoutchouc, L=92 mm (x2)
4	53-311	Marchepied Aqua
5	53-336	Vis, plaque d'assise (x3)
6	53-337	Vis, marchepied (x4)
7	53-338	Rondelle, plaque d'assise (x3)
8	53-339	Contre-écrou, M10
9	53-340	Rondelle M10
10	53-312	Double roulette sans frein Ø75 mm
11	57-096	Double roulette avec frein complet « diamètre » 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Support, plaque d'assise gauche
13	53-343-R	Support, plaque d'assise droite
14, 15	57-394	Siège/Appuie-genou PUR (Aqua)
16	53-334	Rondelle/Plaque de l'appuie-genou (x4)
17	53-330	Bouchon/Vis. gris
18	53-331	Rondelle



10. Tableau des pictogrammes

	Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux MDR 2017/745		Inspection visuelle
	Dispositif médical		Lire le manuel
	Attention		Code du produit
	Fabricant légal Direct Healthcare Group Sweden AB		Code du lot
	Le dispositif est destiné à une utilisation en intérieur		Poids maximum du/de la patient(e)
	Numéro de série		

11. Comment signaler un incident grave

Tout incident grave impliquant le dispositif doit être signalé au fabricant et à la ou à une autre autorité compétente du pays dans lequel l'utilisateur et/ou le/la patient(e) est établi(e).

info.export@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

Mover Aqua je přemísťovací pojízdná plošina vyvinutá pro zajištění hladkého a pohodlného přemístění pacienta v interiérech na rovných plochách. Plošina se snadno používá a pomáhá bezpečně a pohodlně přemísťovat pacienty. Mover má úzký základní rám a dvojitá kolečka pro snadné manévrování i ve stísněných prostorech. Mover má stabilní nástupní plochu a pohodlné sedákové polštáře a díky neustálému očinnému kontaktu s ošetřovatelem se pacient či klient vždy cítí pohodlně a jistě. Nový model Mover Aqua je speciálně navržen tak, aby jej bylo možno používat i ve sprchách. To je umožněno díky použití polyuretanových polštářů spolu s technickými prvky z nerez oceli. Došlo též ke zlepšení v oblasti zajištění hygieny.

1. Zamyšlené použití

Mover Aqua – Přemísťovací pojízdná plošina je mobilní přemísťovací plošina s bezpečným pracovním zatížením 150 kg. Výrobek je určen pro použití v interiéru na rovných plochách pro přemísťování pacientů a klientů pobývajících v nemocnicích, ošetřovatelských domech nebo v domácí zdravotní péči. Výrobek je určen pouze pro takové pacienty a klienty, kteří jsou schopni se bez pomoci postavit nebo kteří mohou stát s minimální asistencí. Výrobek není určen pro dlouhodobé sezení nebo přemísťování. Výrobek je určen k přesunu pacienta do křesla, lůžka, na invalidní vozík nebo toaletu a též k přesunu z křesla, lůžka, invalidního vozíku či z toalety. V tomto kontextu se termínem „pacient“ nebo „klient“ rozumí osoba, která je přemísťována.

Model Mover Aqua je rovněž zkonstruován takovým způsobem, aby jej bylo možné používat i ve sprše. Odkazy na směry v tomto dokumentu (vlevo/vpravo, dopředu/dozadu) jsou vždy založeny na poloze příjemce péče vsedě na vozíku Mover Aqua.

Chodítko Mover Aqua s příslušenstvím je určeno pro použití v profesionálních zdravotnických zařízeních a v prostředí domácí zdravotní péče.



2. Kontraindikace, bezpečnostní opatření a upozornění

Kontraindikace

- Toto zařízení je určeno pouze pro přemísťování pacientů. Žádné jiné použití není dovoleno.
- Zařízení nesmějí používat pacienti s vyšší než maximální hmotností uvedenou na štítku zařízení.
- Maximální hmotnost uvedená na štítku zařízení platí pouze v případě, že příjemce péče sedí rovnoměrně na obou polštářích sedadla.
- Toto zařízení není určeno pro delší přepravu uživatelů, nýbrž pouze pro krátké přesuny.

Bezpečnostní

- Ověřte, zda bude zařízení používáno na rovném povrchu.
- Před prvním použitím zařízení zkontrolujte, zda je správně smontováno/sestaveno.
- Po každém složení zařízení po jakémkoliv přepravě toto zařízení zkontrolujte.
- Provádějte pravidelně kontrolu zařízení, abyste odhalili případné příznaky poškození. V případě viditelných příznaků poškození kontaktujte zákaznický servis společnosti Direct Healthcare Group.
- Je důležité nikdy nenechávat uživatele během přemísťování samotného.
- Záruka platí pouze v případě, že opravy nebo úpravy jsou prováděny pracovníky, kteří k tomu mají oprávnění od společnosti Direct Healthcare Group.
- Dbejte na to, aby přemísťovacímu zařízení nestály v cestě žádné překážky ani osoby.
- Před použitím zkontrolujte funkčnost brzd.
- Při nástupu uživatele do zařízení a jeho výstupu ze zařízení vždy používejte brzdy.
- Brzdy aktivujte vždy, když se zařízení nepoužívá.
- Při přemísťování zařízení, když je používáno uživatelem, se doporučuje nízká rychlost.
- Dbejte na to, abyste tímto zařízením nepřejížděli přes prahy vysokou rychlostí nebo silovým způsobem.

- Při přejíždění přes práh nejprve přejeďte zadním kolem zařízení. K prahu se přibližujte nižší rychlostí a sdělte uživateli, že se bude přejíždět přes práh.
- Výrobek by se měl používat pouze k účelu uvedenému v návodu k použití. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.
- Návod k použití uchovávejte společně s výrobkem, abyste jej mohli v případě potřeby použít pro referenční účely.
- Před použitím výrobku vždy proveďte doporučenou denní údržbu.
- Před použitím výrobku je třeba provést klinické posouzení, zda lze pacienta přemístit pomocí tohoto výrobku, a pokud ano, tak zda by přemístění/přesun měli provádět jeden nebo dva ošetřovatelé.
- Nepřejíždějte naloženým zařízením přes překážky, které kolečka nemohou snadno překonat.
- Výrobek je nutno pravidelně čistit/dezinfikovat – v případě potřeby po každém použití nebo alespoň jednou denně.

Varování

- Zařízení nesmí být používáno kojenci, dětmi nebo dospělými, kteří měří 146 cm nebo méně.
- Ošetřovatel musí být schopen si prostudovat a pochopit příručku/návod k použití výrobku.
- Pečovatel: Nikdy zařízení nepoužívejte, pokud jste nebyli řádně proškoleni v používání zařízení včetně příslušenství.
- Pracovníci údržby/servisu: Nikdy neprovádějte údržbu zařízení, pokud jste nebyli řádně proškoleni o tom, jak zařízení včetně příslušenství používat a udržovat.
- Je důležité používat pouze schválená příslušenství, aby se zabránilo nechtěnému odpojení konstrukčních celků a následně případnému pádu, který by mohl vést ke zranění pacienta.
- Při přemísťování zařízení používejte opatrně a jemné manévrování.
- Provádějte údržbu/servis zařízení podle pokynů v příručce/návodu k použití, doporučuje se alespoň jednou za 12 měsíců.
- Příslušenství musí být řádně sestaveno a vyzkoušeno s ohledem na potřeby a funkční schopnosti uživatele.
- Při používání silných zdrojů elektrické energie, jako např. diatermie apod., je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby na zařízení nebo v jeho blízkosti nebyly umístěny diatermické kabely. V případě pochybností se poraďte se zástupcem společnosti Direct Healthcare Group.
- Během přemísťování nenechávejte pacienta bez dozoru.
- Během přemísťování nebo vstávání se musí uživatel po celou dobu přemísťování nacházet nad opěrnou základnou zařízení, aby nedošlo k převrácení zvedáku.
- Se zařízením manévrujte vždy za pomoci řídicích. Netlačte na nohy.
- Jakékoliv poškození laku opravte co nejdříve, abyste zabránili zkrácení životnosti v důsledku koroze.
- Nepoužívejte chlór, fenoly, pentanoly ani jiné silné čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch/vysušit polštáře nebo by mohly způsobit jejich předčasné popraskání.
- Nedovolte, aby zařízení stálo na přímém slunečním světle, protože tmavé povrchy se mohou extrémně zahřát.
- Zařízení se nesmí ponořovat do vody.
- Toto zařízení nesmí být ponecháno nebo skladováno v mokrém či vlhkém prostředí.
- Toto zařízení se nesmí čistit za použití páry.
- Toto zařízení se nesmí používat ve venkovním prostředí, je určeno pouze pro interiéry.
- Dbejte na to, aby příjemce péče vždy seděl rovnoměrně na obou sedadlech.



Vždy si přečtěte návod k použití

Vždy se ujistěte, že máte správnou verzi příručky. Nejnovější vydání uživatelských příruček jsou k dispozici ke stažení z naší webové stránky www.directhealthcaregroup.com.

Před prvním použitím:

- Zkontrolujte obal, zda není poškozen.
- Zkontrolujte, zda je dodáván správný výrobek.
- Zkontrolujte zařízení a přesvědčte se, že není poškozeno.
- Zkontrolujte, zda jsou v balení obsaženy všechny díly/komponenty.
- kontrolujte, zda je součástí balení veškeré schválené příslušenství.
- Zkontrolujte, zda je součástí balení dokument o schválení kvality výrobku.
- Uložte tento dokument pro budoucí kontakt s výrobcem.
- Ujistěte se, že je zařízení správně sestaveno.
- Zkontrolujte, zda je možné zařízením pohybovat ve všech směrech.

3. Předpokládaná životnost

Předpokládaná životnost výrobku je nejméně 10 let, pokud se provádí jeho pravidelná údržba a v případě potřeby jsou vyměněny jakékoliv poškozené díly. Pokud bude třeba vyměnit nějaký díl, obraťte se na distributora.

4. Štítek výrobku

Mover Aqua
SystemRoMedic

REF 53-301



(01)07350013533013(11)220219



LOT 2022-02-R

SN NP123

Jednoznačnou identifikaci zařízení (UDI) lze nalézt v textu čárového kódu čitelného člověkem:

Obsahuje.

(01) EAN kód

(11) Datum výroby. Datum je ve formátu

RRMMDD R = rok, M = číslo měsíce a D = číslo dne.



150 kg / 330 lbs



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN
www.directhealthcaregroup.com
Made in Sweden

Rev .01



Umístění štítku

5. Zásady ohledně počtu osob požadovaných pro přemístění pacienta

Tento výrobek je navržen tak, aby jej mohl bezpečně používat jeden ošetřovatel. Mohou však nastat okolnosti související s nutností přemístění pacienta, které vyžadují potřebu nasazení dvou ošetřovatelů pro provedení takového přemístění. Každý profesionální ošetřovatel je vždy samostatně odpovědný za posouzení, zda je výrobek vhodný k použití a zda je třeba, aby přemístění/přesun prováděli jeden nebo dva ošetřovatelé.

6. Popis výrobku a směr pohybu

1. Řídítka/rukojeti pro manévrování
2. Příčné rukojeti/držadla
3. Sklopný sedák/podsedák
4. Holenní opěrka
5. Noha podvozku
6. Zadní kolečka s plnou brzdou
7. Nástupní plošina
8. Přední kolečka bez brzdy

Mover Aqua lze posouvat oběma směry.



7. Jak používat přemísťovací plošinu Mover Aqua

Otočte podsedák

1. Držte polovinu sedáku za rukojeť v horním rohu.
2. Otočte polovinou sedáku buď směrem od pohybového prostoru nebo do polohy pod pacientem



Zatáhněte a uvolněte brzdy na zadních kolečkách.



Zajistěte brzdy



Uvolněte brzdy

Jak provést přemístění/přesun pacienta

1. Niže uvedené kroky se vztahují k přemístění z jedné židle/invalidního vozíku/lůžka/toalety na jiný takový objekt, ale postupuje se stejně bez ohledu na to, zda se přemístění/přesun provádí ze židle, lůžka, invalidního vozíku nebo toalety.



1. Složte obě poloviny sedáku



2. Manévrujte až k pacientovi.



3. Zajistěte brzdy.



4. Umístěte plošinu Mover tak, aby pacient mohl snadno umístit své nohy na nástupní plošinu a svá kolena/holeně proti holenní opěrce. Nechte pacienta uchopit příčná držadla tak, jak si bude přát.

Jak provést přemístění/přesun pacienta, pokračování



5. Sklopte obě poloviny sedáku.



6. Požádejte pacienta, aby se posadil. Uvolněte brzdy a přemístěte pacienta.

POZNÁMKA: Pacient by měl během pohybu sedět.

2. Chcete-li provést přemístění na židli/kolečkové křeslo/lůžko/toaletu, provedete výše uvedené kroky v opačném pořadí.
3. Při přemístění na toaletu:
 - Když dojde k umístění pacienta na příslušné místo, je třeba zajistit brzdy u zadních koleček a pacient se postaví.
 - V případě potřeby odstraňte oděv pacienta/klienta a poté složte poloviny sedáku, aby se pacient/klient mohl sám usadit na toaletu. Přemísťovací plošina nyní může posloužit jako opěrný rám, který pacientovi/klientovi usnadní návštěvu toalety.

Odstraňování problémů

V případě, že polosedý a opěrky holeně nejsou umístěny v požadované poloze nebo jsou příliš volné nebo příliš těsné, je možné upravit výšku opěrky holení a polosedů.

1. Uvolněte šrouby a nastavte opěrku holeně/sedadla na požadovanou výšku.
2. Utáhněte šrouby.

V případě, že je opěrka holeně a/nebo polosed příliš volná: utáhněte šrouby, které drží je do rámu.

V případě, že je polosedák příliš těsný a/nebo jej nelze otevřít nebo zavřít: povolte šroub, který jej drží k rámu.



Pokud zařízení nepracuje správně, kontaktujte svého distributora.

Pokud zařízení vydává neobvyklé zvuky:

- Pokuste se určit zdroj zvuku. Vyřaďte zařízení z provozu a kontaktujte svého distributora.

Čištění a dezinfekce

Po každém použití:

Vyčistěte sedadla, opěrky holení a rukojeti. Otřete je jemným mýdlovým roztokem/povrchovým dezinfekčním prostředkem. Výrobek není odolný proti korozi.

Týdně a případně častěji v závislosti na četnosti používání:

V případě potřeby očistěte stěhovák hadříkem s teplou vodou nebo mýdlovým roztokem a zkontrolujte, zda jsou kolečka zbavena nečistot a vlasů. Zajistěte, aby byl přístroj po čištění důkladně vysušen.

Pokud je nutná dezinfekce:

Je třeba použít 70 % etanol, 45 % izopropanol nebo podobné látky.

Z důvodů rizika koroze nečistěte párou.

Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující fenol nebo chlor, protože by mohlo dojít k poškození materiálů.

Recyklace/likvidace

Pokud výrobek již není použitelný, měl by být recyklován v souladu s legislativou a předpisy příslušné země. Další informace o způsobu recyklace jednotlivých materiálů výrobku (kovy, plasty) získáte v místní recyklační stanici.

8. Péče a údržba

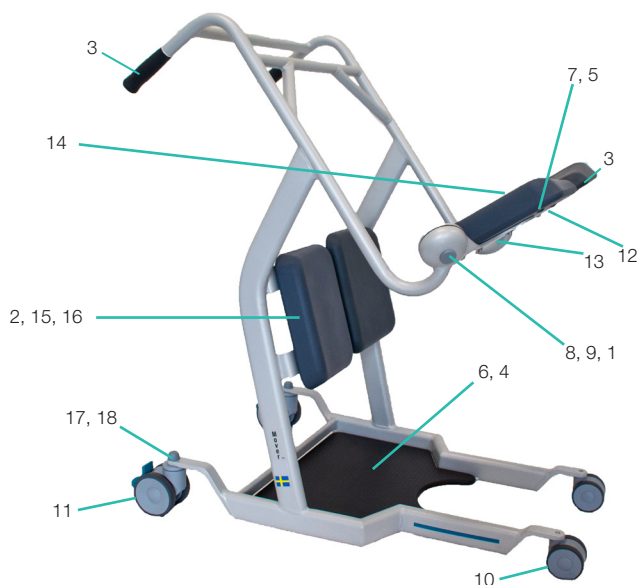
Harmonogram preventivní údržby

Pokud výrobek při kontrole vykazuje vadné/poškozené díly, nepoužívejte jej, dokud nebudou takové vadné díly vyměněny.

Opatření/kontroly	Před každým použitím	Roční generální oprava
Proveďte celkovou kontrolu – otestujte funkce výrobku. Zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje poškozené nebo prasklé díly. Zkontrolujte, zda je výrobek stabilní.	x	x
Zkontrolujte, zda lze polovinu sedáku složit/skloupat.	x	
Zkontrolujte, zda se zadní kolečka dají otáčet a zda je možno použít brzdy.	x	
Zkontrolujte, zda je nástupní plocha upevněna.	x	x
Zkontrolujte, zda jsou kolečka bezpečně připevněna k rámu.		x
Zkontrolujte, zda na exponovaných částech nejsou patrné praskliny nebo ostré hrany (mohou se stát nehygienickými nebo by mohly poranit pacienta/klienta).		x
Zkontrolujte, zda nedošlo k uvolnění šroubových spojů		x
Oprave případné poškození nátěru, abyste zabránili povrchové korozi – to platí zejména pro přemísťovací plošinu Mover Aqua.		x

9. Číslo

Díl	Číslo dílu	POPIS
1	53-341	Koncový šroub M10, Ø30 mm
2	53-342	Šroub, deska kolenní opěry (x4)
3	53-344	Přezková rukojeť, L=92 mm (x2)
4	53-311	Nástupní plošina Aqua
5	53-336	Šroub, deska sedáku (x3)
6	53-337	Šroub, nástupní plošina (x4)
7	53-338	Podložka, deska sedáku (x3)
8	53-339	Pojistná matice, M10
9	53-340	Podložka M10
10	53-312	Dvojitě kolečko bez brzdy Ø 75 mm
11	57-096	Dvojitě kolečko s plnou brzdou o „průměru“ 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Konzola, deska sedáku vlevo
13	53-343-R	Konzola, deska sedáku vpravo
14, 15	57-394	Sedák/kolenní opěra, polyuretan (Aqua)
16	53-334	Podložka/deska kolenní opěry (x4)
17	53-330	Krytka/šroub, šedá barva
18	53-331	Podložka



10. Tabulka symbolů

	Tento výrobek splňuje požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích MDR 2017/745		Vizuální kontrola
	Zdravotnický prostředek		Přečtěte si příručku
	Upozornění		Kód výrobku
	Legální výrobce Direct Healthcare Group, Sweden AB		Kód šarže
	Zařízení je určeno pro vnitřní použití		Maximální hmotnost pacienta
	Sériové číslo		

11. Jak nahlásit závažnou událost

Každá závažná událost, ke které došlo v souvislosti se zařízením, by měla být hlášena výrobci a regulačnímu úřadu pro léčivé přípravky a zdravotnickou péči nebo jinému příslušnému orgánu země, ve které je uživatel a/nebo pacient usazen.

info.export@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

Dimensions, Dimensioner, Dimensjoner, Dimensioner, Mitat, Abmessungen, Afmetingen, Dimensions, Rozměry.



Product weight, Produktvikt, Produktets vekt, Produktets vægt, Tuotteen paino, Gewicht des Produkts, Gewicht van het product, Poids du produit, Hmotnost výrobku: 28 kg.

Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;
www.directhealthcaregroup.com

For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.directhealthcaregroup.com.



Moving Health Forward



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.

Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35,
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200
info@directhealthcaregroup.com
www.directhealthcaregroup.com